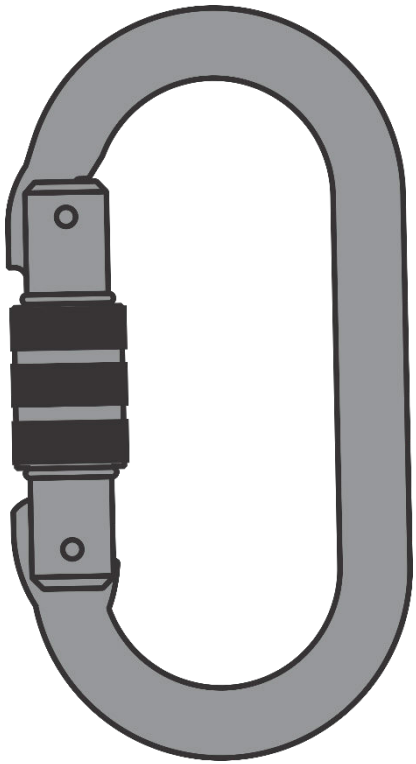
CE European Regulation (EU) 2016/425

EN 362:2004, EN 12275:2013 /
EN 80079-36:2016, EN 80079-37:2016

# Connecteur / Connector / Verbinder / Conector / Connettore / Connector / Zatrzaśnik / Conector / Karabinhage / Liitin / Karabinkrok / Karbinhake / Bağlantı / Spojni element / Konektory / Karabína / Spona / Karabiner / Съединител / Csatlakozó / Karabiin / Savienotājs / Κρίκος ασφαλείας / Conector



FA 50 101 17/B
FA 50 102 17
FA 50 103 22/B
FA 50 105 22B
FA 50 106 22
FA 50 107 15B
FA 50 201 22/B
FA 50 202 17
FA 50 203 20
FA 50 207 55
FA 50 208 60
FA 50 208 11
FA 50 209 14
FA 50 210 11
FA 50 211 75
FA 50 212 21
FA 50 213 80
FA 50 214 60
FA 50 215 50
FA 50 216 55
FA 50 217 22B
FA 50 218 60
FA 50 219 14B
FA 50 220 21
FA 50 221 17
FA 50 222 55
FA 50 223 15
FA 50 224 18
FA 50 225 23B
FA 50 226 60
FA 50 227 60
FA 50 228 18B
FA 50 229 25B
FA 50 230 20B
FA 50 301 23/B
FA 50 302 22/B
FA 50 304 22/B
FA 50 305 16
FA 50 306 14B
FA 50 400 XX
FA 50 401 XX
FA 50 500 XX
FA 50 501 XX
FA 20 502 00B
FA 60 016 02
FA 60 016 06

**KRATOS SAFETY**
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT03-17
Updated: 06/2025

**Le tableau ci-dessous montre les matériaux des connecteurs de la gamme KRATOS SAFETY et leurs ouvertures :**
Below chart shows materials of connectors made by KRATOS SAFETY along with their opening :
**Die folgende Tabelle enthält die Werkstoffe der Karabiner der Produktreihe KRATOS SAFETY und ihre Öffnungen:**
La siguiente tabla muestra los materiales de los conectores de la gama KRATOS SAFETY y sus aperturas:
**La tabella sottostante mostra i materiali dei connettori della gamma KRATOS SAFETY e le loro aperture:**
De onderstaande tabel toont de materialen van de koppelstukken uit de serie KRATOS SAFETY en hun openingen:
**Tabela poniżej pokazuje materiały, z których mogą być wykonane zatrzaśniki firmy KRATOS SAFETY oraz ich otwory:**
A tabela abaixo mostra os materiais dos conectores da gama KRATOS SAFETY e as respetivas aberturas:
**Tabellen nedenfor viser KRATOS SAFETY's produktserie for karabinhager og deres åbninger:**
Alla oleva taulukko osoittaa KRATOS SAFETY-valikoimassa olevien liitinten materiaalit ja niiden koot:
**Tabellen nedenfor viser hva KRATOS SAFETY karabinkroker og åpninger er laget av:**
Tabellen nedan visar materialen i kabinhakarna i serien KRATOS SAFETY, samt deras öppningar :
**Spodnja tabela prikazuje materiale za spojne elemente znamke KRATOS SAFETY in njihove odprtine:**
Aşağıdaki tablo KRATOS SAFETY ürün serisindeki bağlantı elemanlarının malzemesini ve açıklıklarını göstermektedir:
**Tabulka níže uvádí materiály konektorů řady KRATOS SAFETY a jejich otvírání:**
Tabuľka nižšie uvádza materiály konektorov radu KRATOS SAFETY a ich otváranie:
**Tablica ispod prikazuje materijale spona koje proizvodi KRATOS SAFETY te njihove otvore:**
Tabela ispod prikazuje materijale karabinera koje proizvodi KRATOS SAFETY te njihove otvore:
**В долната таблица са показани материалите на съединителите от гамата KRATOS SAFETY и техните отвори:**
A lenti táblázat tartalmazza a KRATOS SAFETY csatlakozó-termékcsalád tagjait anyag és nyitási szélesség szerint:
**Allolev tabel näitab KRATOS SAFETY poolt toodetud karabiinide materjali ja nende avanemist:**
Turpmāk sniegtajā tabulā ir norādīti KRATOS SAFETY izgatavoto savienotāju materiāli, kā arī to atveres izmērs:
**Στον ακόλουθο πίνακας αναφέρονται τα υλικά των κρίκων ασφαλείας της εταιρείας KRATOS SAFETY και τα ανοίγματά τους:**
**Tabelul de mai jos prezintă materialele conectorilor din gama KRATOS SAFETY şi deschiderile acestora:**

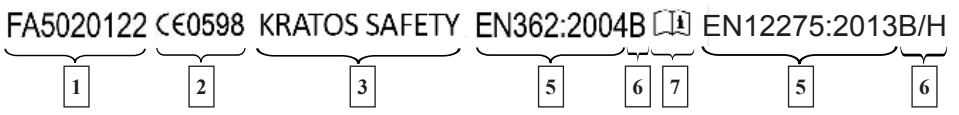
| MATERIAL | REF. NO. | OPENING (mm) | EN 362 | EN 12275 |
|---|---|---|---|---|
| Acier / Steel<br>Stahllegierung / Acero de aleación<br>Acciaio / Staallegering<br>Stal / Liga de aço<br>Legeringsstål / Terässeos<br>Stållegering / Legerat stål<br>Jeklo / Çelik<br>Ocel / Oceľ<br>Čelik / Čelik<br>Стомана / Acél<br>Tērauds / Ατσάλι<br>Oţel | FA 50 101 17 | 18 | √ | |
| | FA 50 101 17B | 15 | √ | |
| | FA 50 102 17 | 17 | √ | |
| | FA 50 202 17 | 16 | √ | |
| | FA 50 203 11 | 11,5 | √ | |
| | FA 50 203 20 | 20 | √ | |
| | FA 50 207 55 | 50,8 | √ | |
| | FA 50 213 80 | 85 | √ | |
| | FA 50 215 50 | 50 | √ | |
| | FA 50 216 55 | 55 | √ | |
| | FA 50 224 18 | 18 | √ | |
| | FA 50 225 23B | 23 | √ | |
| | FA 50 301 23 | 22 | √ | |
| | FA 50 301 23B | 22 | √ | |
| | FA 50 400 16 | 18 | √ | |
| | FA 50 401 10 | 10 | √ | |
| | FA 60 016 06 | 95 | √ | |
| | FA 20 502 00B | 13,5 | √ | |
| Acier inoxydable / Stainless steel / Acciaio inox / Roestvrij staal / Nichtrostender Stahl / Acero inoxidable / Stal nierdzewna / Aço inoxidável / Rustfrit stål / Ruostumaton teräs / Rustfritt stål / Rostfritt stål / Nerjavno jeklo / Paslanmaz çelik / Nerezová ocel / Nehrdzavejúca oceľ / Nehrđajući čelik / Nerđajući čelik / Неръждаема стомана / Rozsdamentes acél / Nerūsējošs tērauds / Ανοξείδωτο ατσάλι Oţel inoxidabil | FA 50 106 22 | 22,5 | √ | |
| | FA 50 209 14 | 140 | √ | |
| | FA 50 210 11 | 110 | √ | |
| | FA 50 211 75 | 75 | √ | |
| | FA 50 305 16 | 16.5 | √ | |

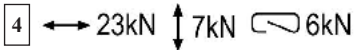
| MATERIAL | REF. NO. | OPENING (mm) | EN 362 | EN 12275 |
|---|---|---|---|---|
| Alliage aluminium / Aluminium alloy<br>Aluminiumlegierung / Aluminio<br>Alluminio / Aluminiumlegering<br>Stopów aluminium / Liga de alumínio<br>Aluminiumslegering / Alumiiniseos<br>Aluminiumslegering / Aluminiumlegering<br>Aluminijeva zlitina / Alüminyum alaşım<br>Hliníková slitina / Hliníková zliatina<br>Aluminijska legura / Aluminijumska legura<br>Алуминиева сплав / Alumíniumötvözet<br>Alumīnija sakausējums / Κράμα αλουμινίου<br>Aliaj de aluminiu | FA 50 103 22 | 22 | √ | √ |
| | FA 50 103 22B | 18,5 | √ | |
| | FA 50 105 22 | 22,5 | √ | |
| | FA 50 105 22B | 18,5 | √ | |
| | FA 50 107 15B | 15 | √ | |
| | FA 50 201 22 | 21 | √ | √ |
| | FA 50 201 22B | 20 | √ | |
| | FA 50 208 60 | 60 | √ | |
| | FA 50 208 11 | 100 | √ | |
| | FA 50 212 21 | 21 | √ | |
| | FA 50 214 60 | 60 | √ | |
| | FA 50 217 22 | 21 | √ | |
| | FA 50 217 22B | 20 | √ | |
| | FA 50 218 60 | 60 | √ | |
| | FA 50 219 14B | 14 | √ | |
| | FA 50 220 21 | 21 | √ | |
| | FA 50 221 17 | 17 | √ | |
| | FA 50 226 60 | 60 | √ | |
| | FA 50 227 60 | 60 | √ | √ |
| | FA 50 228 18B | 18 | √ | |
| | FA 50 229 25B | 25 | √ | √ |
| | FA 50 230 20B | 20 | √ | √ |
| | FA 50 302 22 | 21 | √ | √ |
| | FA 50 302 22B | 19,5 | √ | |
| | FA 50 304 22 | 22 | √ | |
| | FA 50 304 22B | 19,5 | √ | |
| | FA 50 306 14B | 14 | √ | |
| | FA 50 500 00 | NA | PPE-R 11.135 | |
| | FA 50 500 12 | 12 | PPE-R 11.135 | |
| | FA 50 501 00 | 14 | √ | |
| | FA 60 016 02 | 60 | √ | |
| Diélectrique / Dielectric / Dielektrisks / Διηλεκτρικό | FA 50 222 55 | 55 | √ | |
| | FA 50 223 15 | 15 | √ | |

**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU/ OZNAČENIE / OZNAKA / МАРКИРОВКА / JELÖLÉS / MARĶĒJUMS / ΣΗΜΑΝΣΗ / MARCAJ**




8 **BATCH NO. XXXXXXXX (or XX XX XX)** 9 **SERIAL NO. XXXX (or XXXXXXXXXXX)**




8 BATCH NO. XXXXXXXX (or XX XX XX, or XX XX) 9 SERIAL NO. XXXX (or XXXXXXXXXXX)

**1** La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens / Sklic za izdelek / Ürün referansını / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / Референтни данни на продукта / A termék hivatkozási száma / Toote ref.nr / Izstrādājuma atsauces numurs / Κωδικός προϊόντος

**2** Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 362:2004 démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 362:2004 by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 362:2004 durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 362:2004 demostrada por el organismo notificado Nº0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 362:2004 dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 362:2004, aangetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 362:2004 wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 362:2004 demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 362:2004 påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nro 0598 osoittamasta henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 362:2004 ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 362:2004 påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och överensstämmelse med den harmoniserade standarden enligt EN 362:2004 visat av anmält organ nr 0598 / Navedba skladnosti z Uredbo o zaščitni zaščiti (EU) 2016/425 in skladnosti z usklajenim standardom v skladu z EN 362:2004, ki ga je priglasil organ št. 0598 / KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk göstergesi ve EN 355: 2002'ye göre uyumlaştırılmış standarda uygunluk, onaylanmış kuruluş N°0598 tarafından gösterilmiştir / Označení shody s nařízením OOP (EU) 2016/425 a shoda s harmonizovanou normou podle EN 362:2004 prokázané oznámeným subjektem č. 0598 / Označenie súladu s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425 a súlad s harmonizovanou normou podľa EN 362:2004 preukázané notifikovaným orgánom č. 0598 / Oznaka sukladnosti s Uredbom o OZO (EU) 2016/425 i uskladenosti s usklađenim standardom prema EN 362:2004, koju je pokazalo prijavljeno tijelo br. 0598 / Oznaka usaglašenosti sa Uredbom o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 i usaglašenosti sa harmonizovanim standardom prema EN 362:2004, koju je pokazalo prijavljeno telo br. 0598 / Индикация за съответствие с Регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425 и съответствие с хармонизирания стандарт съгласно EN 362:2004, демонстриран от нотифициран орган № 0598 / Az (EU) 2016/425 egyéni védőeszköz-előírásoknak való megfelelés, valamint az EN 362:2004 szerinti harmonizált szabványnak való megfelelés jelzése, amelyet a 0598. számú bejelentett szervezet igazolt / Teavitus vastavuse kohta isikukaitsevahendite määrusele (EL) 2016/425 ja harmoneeritud standardile vastavalt standarditele EN 362:2004, mille tõendab teavitatud asutus nr 0598 / Norāde par atbilstību IAL regulai (ES) 2016/425 un saskaņotajam standartam saskaņā ar EN 362:2004, ko apliecinājusi paziņotā institūcija Nr. 0598 / Ένδειξη συμμόρφωσης προς τον κανονισμό ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 και συμμόρφωσης προς το εναρμονισμένο πρότυπο ΕΝ 362:2004 όπως αποδεικνύεται από τον κοινοποιημένο οργανισμό υπ' αριθ.°0598 / Indicarea conformității cu Regulamentul PPE (UE) 2016/425 şi conformitatea cu standardul armonizat conform EN 362:2004, demonstrată de organismul notificat nr. 0598

**3** Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / Ime proizvajalca / İmalatçının adı / Jméno výrobce / Názov výrobcu / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Име на производителя / Gyártó neve / Tootja või maaletooja märgistus / Ražotāja nosaukums / Επωνυμία κατασκευαστή / Numele producătorului

**4**

La résistance mini du produit en kN (grand axe doigt fermé/petit axe/grand axe doigt ouvert) / The minimum resistance of the product in kN (major axis gate closed/minor axis/major axis gate open) / Der Mini Widerstand des Produktes kN (große Achse geschlossener Finger/kleine Achse/große Achse offener Finger) / La resistencia mini del producto kN (eje largo dedo cerrado/eje pequeño/eje largo dedo abierto) / La resistenza minima del prodotto kN (dito chiuso ad asse lungo/dito piccolo/dito aperto ad asse lungo) / De minimale sterkte van het product kN / Minimalna siła kN produktu / A resistência mínima do produto kN / Den mindste styrke af produktet kN / Lujuus tuotteen kN /Minste styrke produktet kN / Den minsta tillåtna styrkan av produkten kN / Minimalna trdnost proizvoda kN / Ürünün kN minimum kuvvet / Minimální odolnost výrobku je v KN / Minimálna odolnosť výrobku v kN / Minimalna otpornost proizvoda u kN / Minimalna otpornost proizvoda u kN / Минимална устойчивост на продукта в kN / A termék minimális ellenállása kN-ben / Seadme minimaalne vastupidavus kN / Izstrādājuma minimālā izturība (kN) / Ελάχιστη αντοχή του προϊόντος σε kN / Rezistența minimă a produsului în kN (axă mare cu degetul închis/axă mică/ axă mare cu degetul deschis)

**5**

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Ürünün uygun standart ve yıl N° / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod usklađen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / № и година на ста / ндарта, на който продуктът съответства / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / EN standard ja selle aasta / Standarta, kuram izstrādājums atbilst, numurs un gads / Αριθμός του προτύπου με το οποίο συμμορφώνεται το προϊόν και έτος έκδοσης αυτού / Standarto kurio reikalavimus atitinka gaminys, numeris ir metai / Numărul şi anul standardului la care se conformează produsul **EN362:2004 / EN 12275:2013**

**6**

La classe du connecteur / The class of the connector / Klasse Connector / Clase de conector / Classe Connector / Klasse Connector / Klasa złącza/ Classe Connector / Klasse Connector / Luokka liitin / Klasse Connector/ Klass Connector / Razred Connector / Sınıf Bağlayıcı / Třída konektoru / Karabína triedy / Karabiini/turvakonksu klass / Razred spone / Razred karabinera / Клас на съединителя / A csatlakozó osztálya / Karabiini/turvakonksu klass / Savienotāja klase / Κλάση κρίκου ασφαλείας / Clasa de conectori: **A / B / M / Q / T (EN 362) / B / H / K / T / A / Q / X (EN 12275)**

**7**

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun / Před použitím si přečtěte návod / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebe / Прочетете инструкцията преди употреба / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Enne kasutamist tutvu kasutusjuhendiga / Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukcijas / Πριν από τη χρήση διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών

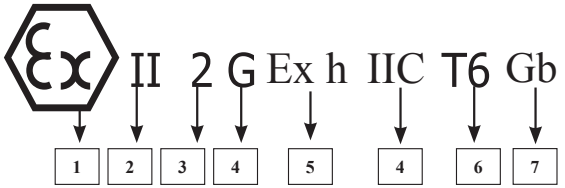
**8**

Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarası / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže / Serijski broj / Serijski broj / Készlet száma / Partijas numurs / Партиден № / Partijos Nr. / Αριθμός παρτίδας

**9**

N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže / Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj unutar serije / Egyedi jelzőszám a készletben / Individuālais numurs partijas ietvaros / Индивидуален номер в партидата / Individualus numeris partijoje / Αναγνωριστικός αριθμός στην παρτίδα

**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / МАРКИРОВКА / JELÖLÉS / MARĶĒJUMS / ŽYMĖJIMAS**




EN ISO 80079-36:2016
EN ISO 80079-37:2016

8

**1**

Utilisation du matériel en atmosphères explosibles / Use of equipment in potentially explosive atmospheres
Verwendung von Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen / Uso del equipo en atmósferas potencialmente explosivas
L'uso di apparecchiature in atmosfere potenzialmente esplosive / Het gebruik van apparatuur in explosiegevaarlijke omgevingen
Korzystanie z urządzeń w przestrzeniach zagrożonych wybuchem / O uso de equipamento em atmosferas potencialmente explosivas
Brug af udstyr i eksplosionsfarlig atmosfære / Laitteiden käyttöä räjähdysvaarallisissa tiloissa
Bruk av utstyr i eksplosjonsfarlige atmosfærer / Användning av utrustning i explosionsfarliga omgivningar
Muhtemel patlayıcı ortamlarda ekipman kullanımı / Uporaba opreme v potencialno eksplozivnih atmosferah
Používání zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu / Používanie zariadenia v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu
Upotreba opreme u potencijalno eksplozivnoj atmosferi / Upotreba opreme u potencijalno eksplozivnoj atmosferi
Използване на оборудването в експлозивна среда / Felszerelés használata robbanásveszélyes légkörben
Aprīkojuma izmantošana potenciāli sprādzienbīstamā vidē / Įrangos naudojimas sprogioje aplinkoj
Utilizarea materialului în atmosfere potențial explozive

**2**

Appareil de groupe 2 pour utilisation de surface / Group 2 system for surface use
Gerät der Gruppe II für eine Nutzung an der Oberfläche / Aparato de grupo II para un uso de superficie
Apparecchio di gruppo II per utilizzo in superficie / Apparaat van groep II voor oppervlaktegebruik
Urządzenie grupy II do stosowania powierzchniowego / Aparelho de grupo II para utilização de superficie
Apparat af gruppe II til brug på overflade / Laiteryhmän II laite, joka on tarkoitettu käyttöön maanpäällisissä tiloissa
Utstyr av klasse II for bruk i overflate / Utrustning grupp II för ytanvändning
Alan kullanımı için II. Grup alet / Aparat skupine II za uporabo na površini
Přístroj skupiny II pro povrchové použití / Zariadenie skupiny II určené na povrchové používanie
Sustav grupe 2 za površinsku upotrebu / Sistem grupe 2 za površinsku upotrebu
Приспособление от група 2 за надземна работа / 2-es csoportba tartozó készülék felszíni használatra
2. grupas sistēma lietošanai uz virsmas / 2 grupės prietaisas, skirtas naudoti paviršiuje
Dispozitiv din grupa a 2-a pentru utilizare la suprafață

**3**

Catégorie d'appareil 2 pour haute protection / System 2 category for high protection
Gerätekategorie 2 für eine hohen Schutz / Categoría de aparato 2 para una alta protección
Categoria apparecchio 2 per alta protezione / Apparaatcategorie 2 voor een hoge bescherming
Kategoria urządzenia 2 dla wysokiej ochrony / Categoria de aparelho 2 para alta proteção
Apparat af kategori 2 til høj beskyttelse / Laiteluokka 2, joka on tarkoitettu korkean suoja
Utstyr av kategori 2 for høy beskyttelse / Enhetskategori 2 för högt skydd
Yüksek koruma için alet kategorisi 2 / Kategorija aparata 2 za visoko zaščito
Kategorie přístroje 2 pro vysokou ochranu / Kategória zariadenia 2 pre vysokú ochranu
Kategorija sustava 2 za visoku zaštitu / Kategorija sistema 2 za visoku zaštitu
Приспособление категория 2 за висока защита / 2-es kategóriájú készülék a magas védelem érdekében
Sistēmas 2. kategorija augstai aizsardzībai / 2 kategorijos prietaisas, skirtas aukštai apsaugai
Dispozitiv din categoria a 2-a pentru protecție ridicată

**4**

Atmosphère explosible de type gaz (hydrogène) / Explosive atmosphere in gas form (hydrogen)
Explosionsgefährdete Umgebung vom Typ Gas (Wasserstoff) / Atmósfera explosiva de tipo gas (hidrógeno)
Atmosfera esplosiva di tipo gas (idrogeno) / Explosieve atmosfeer voor gas (waterstof)
Atmosfera wybuchowa typu gazowego (wodór) / Atmosfera explosiva de tipo gás (hidrogênio)
Eksplosiv atmosfære af typen gas (hydrogen) / Kaasutyyppinen räjähdyskelpoinen ilmaseos (vety)
Eksplosiv omgivelse av type gass (hydrogen) / Explosiv gasatmosfär (väte)
Patlayıcı gaz tipi atmosferi (hidrojen) / Eksplozivna atmosfera, ki jo povzročajo plini (vodik)
Výbušná atmosféra typu plyn (vodík) / Výbušné prostredie plynného typu (vodík)
Eksplozivna atmosfera u plinskom obliku (vodik) / Eksplozivna atmosfera u gasnom obliku (vodonik)
Експлозивна среда – газ (водород) / Gáz típusú robbanásveszélyes légkör (hidrogén)
Sprādzienbīstama vide gāzes formā (ūdeņradis) / Sprogių dujų (vandenilio) atmosfera
Atmosferă explozivă de tip gazos (hidrogen)

**5**

Protection par sécurité de construction / Protection by constructional safety
Schutz durch Bausicherheit / Protección mediante seguridad de construcción
Protezione mediante sicurezza di costruzione / Bescherming door constructieveiligheid
Ochrona za pomocą zabezpieczenia konstrukcyjnego / Protecção por segurança de construção
Beskyttelse via bygningssikkerhed / Suojaus rakenneturvallisuuden mukaisesti
Beskyttelse gjennom sikker konstruksjon / Skydd för säker konstruktion
Yapı güvenliği ile koruma / Zaščita preko varnosti konstrukcije
Ochrana bezpečnou konstrukcí / Ochrana zaručená konštrukčnou bezpečnosťou
Zaštita putem konstrukcijske sigurnosti / Zaštita putem konstrukcijske bezbednosti
Защита чрез строително обезопасяване / Szerkezetbiztonsági védelem
Aizsardzība ar būvniecības drošumu / Statybų saugos apsaug
Protecţie pentru siguranţa construcţiei

**6**

Température maximale de surface de l'appareil / Maximum surface temperature of device
Maximale Oberflächentemperatur des Geräts / Temperatura máxima de superficie del aparato
Temperatura massima sulla superficie del dispositivo / Maximale oppervlaktetemperatuur van het apparaat
Maksymalna temperatura powierzchni urządzenia / Temperatura máxima da superfície do dispositivo
Maksimal overfladetemperatur på enheden / Laitteen maksimilämpötila
Maksimal overflatetemperatur på enheten / Maximal yttemperatur på enheten
Cihazın maksimum yüzey sıcaklığı / Najvišja površinska temperatura naprave
Maximální povrchová teplota zařízení / Maximálna povrchová teplota zariadenia
Maksimalna površinska temperatura uređaja / Maksimalna površinska temperatura uređaja
Максимална температура на повърхността на устройството / A készülék maximális felületi hőmérséklete
Ierīces maksimālā virsmas temperatūra / Maksimali įrenginio paviršiaus temperatūra
Temperatura maximă la suprafaţa dispozitivului → **85°C**

**7**

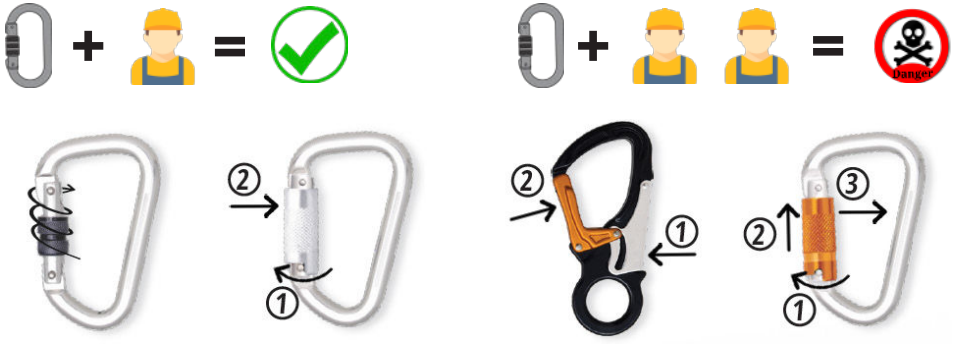
Niveau de protection de l'équipement : 1 – Atmosphère explosive présente occasionnellement en utilisation normale
Equipment protection level: 1 – Explosive atmosphere present occasionally in normal use
Schutzniveau der Ausrüstung: 1 - Explosionsfähige Atmosphäre, die bei normalem Gebrauch gelegentlich vorliegt
Nivel de protección del equipo: 1 – Atmósfera explosiva presente ocasionalmente con un uso normal
Livello di protezione del dispositivo: 1 – Atmosfera esplosiva presente occasionalmente nel normale utilizzo
Beschermingsklasse van het apparaat: 1 – Geringe kans op explosieve omgeving bij normaal gebruik
Poziom ochrony wyposażenia: 1 - Atmosfera wybuchowa występuje sporadycznie w warunkach normalnego użytkowania
Nível de proteção do equipamento: 1 – Atmosfera explosiva presente ocasionalmente durante a utilização normal
Udstyrets beskyttelsesniveau: 1 –Eksplosiv atmosfære kan lejlighedsvis være til stede ved normal brug
Laitesuojaustaso: 1 – Normaalikäytössä satunnaisesti esiintyvä räjähdyskelpoinen ilmaseos
Utstyrets beskyttelsesnivå: 1 – Eksplosiv atmosfære kan oppstå under normal bruk
Utrustningens skyddsklass: 1 – Explosiv atmosfär förekommer ibland vid normal användning
Ekipmanın koruma düzeyi: 1 – Normal kullanımda bazen patlayıcı atmosfer mevcut olabilir
Stopnja zaščite opreme: 1 – Eksplozivna atmosfera je pri normalni uporabi navadno prisotna
Stupeň ochrany zařízení: 1 – Příležitostný výskyt výbušného prostředí za běžného použití
Úroveň ochrany prostriedku: 1 - Výbušné prostredie iba príležitostne pri normálnom používaní
Razina zaštite opreme: 1 – Ponekad dolazi do eksplozivne atmosfere u uobičajenoj uporabi
Stepen zaštite opreme: 1 - Eksplozivna atmosfera može biti prisutna pri normalnoj upotrebi
Ниво на защита на оборудването: 1. – Взривоопасна атмосфера, случайно образувана в нормален режим на експлоатация
A felszerelés védelmi szintje: 1 – Robbanásveszélyes légkör eseti jelenléte rendes használat során
Aprīkojuma aizsardzības līmenis: 1 – Sprādzienbīstama vide reizēm sastopama normālos lietošanas apstākļos
Įrangos apsaugos lygis: 1 – Įprasto naudojimo metu kartais susidaro sprogi aplinka
Nivel de protecţie a echipamentului: 1 – Atmosferă explozivă prezentă ocazional în utilizarea normală

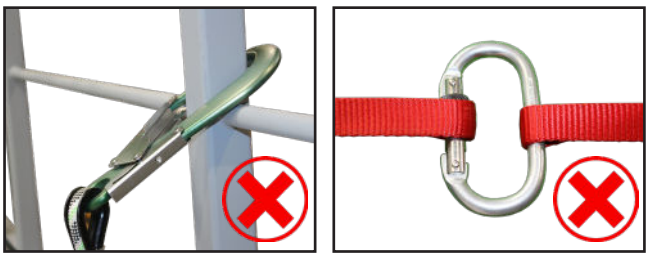
**8**

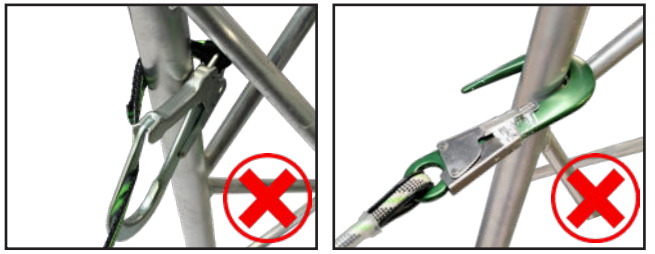
Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Ürünün uygun standart ve yıl N° / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod usklađen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / № и година на стандарта, на който продуктът съответства / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel: / Standarta, kuram izstrādājums atbilst, numurs un gads / Standarto, kurį atitinka gaminys, numeris ir metai / Numărul standardului la care se conformează produsul şi anul acestuia

**Produits concernés / Concerned products / Betroffene Produkte / Productos interesados / Prodotti riguardati / Betrokken producten / Dotyczyla produktów / Produtos em questão / Pågældende produkter / Tuotteisiin / Berørte produkter / Berörda produkter / Prizadeti izdelki / Etkilenen ürünler / Postižené produkty / Príslušné produkty / Pogođeni proizvodi / засегнатите продукти / érintett termékeket:/ Izstrādājuē mi, uz kuriem attiecas / Susiję produktai s/ Produs în cauză:**

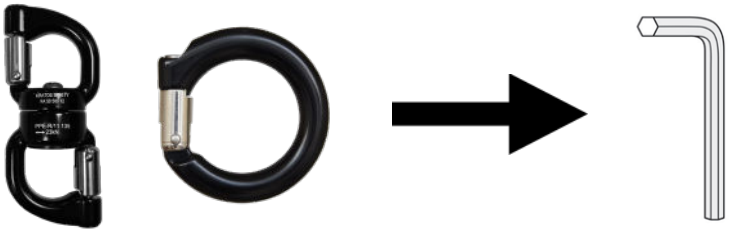
FA 50 103 22, FA 50 103 22B, FA 50 201 22, FA 50 201 22B, FA 50 302 22, FA 50 304 22B









FA 50 500 12

FA 50 501 00

4 mm
(NOT INCLUDED)

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant).
Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation de cette notice.

**MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :**
Un connecteur est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois).
Un connecteur est utilisé pour raccorder 2 ou plusieurs composants d'un système antichute. En règle générale, tous les composants ont des éléments de fixation qui peuvent faciliter le raccordement à l'autre composant.
Un connecteur peut également être utilisé comme terminaison d'ancrage d'une longe, d'une longe à absorbeur d'énergie,...

Un connecteur sans fermeture automatique ou à verrouillage manuel ne peut être utilisé que lorsque l'utilisateur n'a pas à se connecter/déconnecter fréquemment.

Un connecteur ne doit jamais être chargé sur le doigt d'ouverture.
Les maillons rapides (classe Q) ne doivent être utilisés que lorsque les connexions sont rares. La sécurité des maillons rapides n'est assurée que lorsque le vissage est complet. Assurez-vous toujours de ce point en les serrant TOTALEMENT.

La longueur du connecteur doit être prise en compte lorsqu'il est utilisé dans un dispositif antichute.

Évitez les situations qui peuvent réduire la résistance des connecteurs, par exemple connexion à des larges sangles.

Spécificités :
- Les références FA 60 016 02 et FA 60 016 06 sont des connecteurs spécifiques, destinés à être utilisés en combinaison avec notre Perche télescopique (Réf. FA 60 016 05) pour connexion à distance. Voir Notice de la Perche pour plus de détails.
- Les connecteurs FA 50 208 60 et FA 50 218 60 peuvent être utilisés en combinaison avec notre Perche de sauvetage (Réf. FA 70 020 00) pour connexion à distance. Voir Notice de la Perche de sauvetage pour plus de détails.

Un connecteur est conçu pour minimiser le risque et le danger de chutes de hauteur. Cependant, n'oubliez pas qu'aucun élément du système antichute ne peut fournir une protection complète et des soins doivent toujours être pris dans l'exercice des activités à risque.
Le point d'ancrage du système antichute doit être situé au-dessus de l'utilisateur (R>12kN - EN 795:2012).

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.
L'équipement doit être relié à un point d'ancrage (R>12kN - EN 795:2012). Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.
Attention aux risques qui peuvent réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, si celui-ci est exposé à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), des expositions climatiques prolongées (UV, humidité), à des agents chimiques, à des contraintes électriques, aux torsions induites dans le système antichute en utilisation, aux arêtes vives, aux frottements ou coupures…
Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur. En cas de doute, contactez votre médecin.

Vérifiez avant chaque utilisation l'état du connecteur : s'assurer qu'il fonctionne correctement (verrouillage/ouverture), aucune déformation, pas de corrosion, pas de dégâts. Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état du produit, ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.
**Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant du connecteur.**

**COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :**
Un connecteur doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN 363) afin d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN 361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Les systèmes antichutes doivent être reliés à un harnais EN 361, par l'intermédiaire d'un connecteur EN 362, sur un point d'accrochage signalé par un A ou sur deux points d'accrochages signalés par un A/2. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

**VÉRIFICATION :**
La durée de vie indicative du produit est illimitée, mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.
L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur.
* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques.
La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

**ENTRETIEN ET STOCKAGE :** (Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloigner le connecteur de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyez-le avec un chiffon de coton ou une brosse douce. Ne pas utiliser d'éléments abrasifs. Les parties métalliques peuvent être essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Le connecteur doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities! The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. Before using this equipment, you must read and understand all usage instructions in this guide.

**USE AND PRECAUTIONS:**
The connector is a piece of personal protection equipment, it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time).
A connector is used for connecting two or more components of a fall arrest system. Generally, all components have attachment elements, which can facilitate easy connection to the other component.
A connector can also be used as a fixed termination in a lanyard or energy absorber.

For connector without self-closing and manual locking gate, it is recommended that they should only be used where the user does not have to attach and remove the connector frequently.

A connector should never be loaded across its gate.

Screw link (class Q) connectors should only be used where connections are infrequent. Screw link connectors are only safe for use when the screw motion gate is fully closed. Ensure this by tightening them to the last possible point.

The length of connector should be taken into account when used in a fall arrest system.

Avoid situation that may reduce the strength of connector, e.g. connecting to wide strap.

Special features:
- The ref. nos. FA 60 016 02 and FA 60 016 06 are specific connectors, designed to be used in combination with our Telescopic Pole (Ref. FA 60 016 05) for connecting at a distance. See the Telescopic Pole user instructions for further information.
- The connectors FA 50 208 60 and FA 50 218 60 can be used in combination with our Rescue Pole (Ref. FA 70 020 00) for connecting at a distance. See the Rescue Pole user instructions for further information.

A connector is designed to minimize the risk and the danger of falling from height. However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk related activity. The anchorage point of the fall arrest system should be situated above the user (R>12kN - EN 795:2012).

Product markings should be checked periodically for legibility.
The equipment should be connected to an anchoring point (R>12kN - EN 795:2012). Check that work can be carried out so as to limit the pendulum effect, the risk and height of a fall. For safety reasons before each use, make sure that no obstacle can prevent the device unwinding normally in the event of a fall (free space under the user's feet).
Before and during use, we recommend that you take every precaution necessary for an eventual safe rescue.
Pay attention to risks which can reduce the performance of your equipment, and therefore the safety of the user, if it is exposed to extreme temperatures (<-30 ° C or> 50 ° C), prolonged climatic exposure (UV , humidity), to chemical reagents, to electrical conductivity, to trailing or looping of fall arrest system to sharp edges, abrasion or cuts,.....
This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Check the state of the connector before every use: ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly (locking/opening); no deformation, no corrosion, no damage. Product markings must remain legible. In the event of doubt regarding the condition of the device, or after a fall, the lanyard must not be reused, should be withdrawn from service (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer.
**Do not remove, add or replace any component of the connector.**

**SUITABILITY FOR USE:**
The connector must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN 363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN 361) is the only body gripping device that may be used. A harness should be connected to a fall arrest system by EN 362 connectors. Attachment points that are not marked A or A/2 must not be used for connecting a fall prevention device. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

**VERIFICATION PROCEDURE:**
The recommended service life of the equipment is unlimited, but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections.
The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall, and at least annually, by the manufacturer or a competent person* and in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (and in particular the inspection guides ref. GI XX-XXXXXX-XX) to check its strength and therefore the user's safety.
*: refer to the definition of a competent person on our website under: Info/Technical Advice.
The product data sheet should be completed (by writing) after each verification, date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

**SERVICING AND STORAGE:** (Comply strictly with these instructions)
During transport, keep the connector in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with cotton cloth or soft brush. Do not use any abrasive material. The metal parts should be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Never use bleach or detergents. The connector should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden. Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden.
Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen zum Gebrauch gründlich lesen und verstehen.

**GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:**
Ein Karabiner ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (er darf jeweils nur von einer Person verwendet werden).
Ein Verbinder wird zum Verbinden von 2 oder mehreren Bestandteilen einer Absturzsicherung verwendet.
Im Allgemeinen haben alle Bestandteile Befestigungselemente, die das Verbinden mit dem anderen Bestandteil erleichtern.
Ein Verbinder kann auch als Verankerungsabschluss an einer Leine, einer Leine mit Energieabsorptionsvorrichtung usw. verwendet werden.

Ein nicht automatisch schließender Verbinder oder ein Verbinder mit manuellem Verschluss kann nur verwendet werden, wenn sich der Benutzer nicht häufig an-/abzustecken braucht.
Ein Verbinder darf auf keinen Fall auf dem Öffnungsfinger belastet werden.

Schnellkupplungen (Klasse Q) dürfen nur verwendet werden, wenn die Betätigungen selten sind. Die Sicherheit von Schnellkupplungen ist nur gewährt, wenn das Verschrauben komplett erfolgt. Vergewissern Sie sich auf jeden Fall, indem Sie sie KOMPLETT zuschrauben.

Die Länge des Verbinders muss berücksichtigt werden, wenn er in einer Absturzsicherung verwendet wird.

Situationen, die die Widerstandsfähigkeit der Verbinder verringern können, wie zum Beispiel die Verbindung mit breiten Gurten, müssen vermieden werden.
Besonderheiten:

- Die Art.-Nr. FA 60 016 02 und FA 60 016 06 sind spezifische Verbinder, die dafür ausgelegt sind, in Kombination mit unserer Teleskopstange (Art.-Nr. FA 60 016 05) für eine Verbindung aus der Entfernung verwendet zu werden. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung des Stabs.
- Die Verbinder Art.-Nr. FA 50 208 60 und FA 50 218 60 können in Verbindung mit unserem Rettungsstab (Art.-Nr. FA 70 020 00) für eine Verbindung aus der Entfernung verwendet zu werden. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung des Rettungsstabs.

Verbinder werden konzipiert, um das Risiko und die Gefahr von Abstürzen aus größerer Höhe zu minimieren. Bedenken Sie jedoch, dass kein einzelnes Element der Absturzsicherung einen kompletten Schutz bieten kann, und dass gefahrenträchtige Situationen immer besonderer Sorgfalt bedürfen.
Der Verankerungspunkt des Auffangsystems muss sich oberhalb des Benutzers befinden (R>12kN - EN 795:2012).
Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Die Ausrüstung muss mit einem Ankerpunkt verbunden sein (R>12kN - EN 795:2012). Stellen Sie sicher, dass die Arbeiten so ausgeführt werden, dass die Pendelwirkung sowie das Sturzrisiko und die Sturzhöhe möglichst gering gehalten werden. Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz, dass bei einem Sturz kein Hindernis das Abrollen behindert (genügend Freiraum unter den Füßen des Benutzers). Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Benutzerhandbuch des Auffangsystems.
Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Bergungseingriff in aller Sicherheit zu treffen.

Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 ° C oder > 50 ° C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.
Diese Ausrüstung darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch muss der Zustand des Verbinders geprüft werden: Sicherstellen, dass er richtig funktioniert (Verriegelung / Öffnung); nicht verformt, verrostet ist, keine Schäden aufweist. Die Markierungen müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung „AUSSER BETRIEB“ ist empfehlenswert) und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.
**Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile eines Verbinders hinzuzufügen oder zu ersetzen.**

**PRODUKTEIGNUNG:**
Ein Verbinder muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (EN 363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Ein Sicherheitsgeschirr muss an einem Auffangsystemmit Hilfe von Verbindungselementen/Karabinerhaken (EN362) befestigt werden. Aufhängpunkte, die keine Kennzeichnung A oder A/2 haben, dürfen nicht zum Verbinden mit einem Auffangsystem verwendet werden. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

**PRÜFUNG:**
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt, sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.
Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person* unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XX-XXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen.
*: Was unter einer kompetenten Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung.
Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

**PFLEGE UND LAGERUNG:** (Strikt einzuhalten!)
Während des Transports muss der Verbinder von allen schneidenden Teilen ferngehalten und in seiner Verpackung verwahrt werden. Mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Zahnbürste reinigen. Keine scheuernden Produkte verwenden. Die Metallteile können mit einem mit Vaselineöl getränkten Tuch abgewischt werden. Bleiche und Waschmittel sind streng verboten. Der Verbinder muss in einem trockenen, belüfteten Raum bei gemäßigter Temperatur in seiner Verpackung, vor Sonnenstrahlen, Hitze und Chemikalien geschützt gelagert werden.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites! El usuario está responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deben utilizar este producto. Antes de usar este equipo, debe leer y entender todas las instrucciones de uso de este folleto.

**INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:**

Un conector es un equipo de protección individual, recomendamos atribuir un conector a cada usuario (el aparato sólo puede ser utilizado por una persona a la vez).
Un conector se utiliza para conectar 2 o varios componentes de un sistema anticaída. Por regla general, todos los componentes tienen elementos de fijación que pueden facilitar la conexión al otro componente.
Un conector también puede utilizarse como terminación de anclaje de una eslinga, de una eslinga con absorbedor de energía,

Un conector sin cierre automático o de bloqueo manual sólo puede utilizarse, cuando el usuario no debe conectarse/desconectarse frecuentemente.

Un conector nunca debe cargarse en el dedo de apertura.

Los eslabones rápidos (clase Q) sólo deben utilizarse cuando las conexiones son raras. La seguridad de los eslabones rápidos sólo está garantizada cuando se han atornillado por completo. Cerciórese siempre de ello apretándolos A FONDO.

Deberá tenerse en cuenta la longitud del conector cuando se utiliza en un dispositivo anticaída.

Evitar las situaciones que pueden reducir la resistencia de los conectores, por ejemplo conexión en correas anchas.

Especificidades:
- Las referencias FA 60 016 02 y FA 60 016 06 son conectores específicos, destinados a ser utilizados en combinación con nuestra Pértiga telescópica (Ref. FA 60 016 05) por conexión a distancia. Véase manual del usuario de la Pértiga telescópica para mayor información.
- Los conectores FA 50 208 60 y FA 50 218 60 se pueden utilizar en combinación con nuestra Pértiga telescópica de rescate (Ref. FA 70 020 00) por conexión a distancia. Véase manual del usuario de la Pértiga telescópica de rescate para mayor información.

El conector se ha pensado para minimizar el riesgo y el peligro de caídas de altura. No obstante, no se olvide que ningún elemento del sistema de anticaída puede proporcionar una protección completa, y siempre deberá tenerse mucho cuidado cuando se ejerzan actividades de riesgo.
El punto de anclaje del sistema anticaída debe estar situado por encima del usuario (R>12kN - EN 795:2012).

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

El equipo debe unirse con un punto de anclaje (R>12kN - EN 795:2012). Controle que el trabajo se efectúe de forma a que se limiten el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo pueda oponerse al desenrollado normal (espacio libre debajo de los pies del usuario). La altura libre por debajo de los pies del usuario debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.
Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30°C o > 50°C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.
Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Atención!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Verifique antes de cada utilización el estado del conector: cerciórese de que funciona correctamente (bloqueo/apertura), que no haya ninguna deformación, ninguna corrosión ni que esté dañado. Las marcaciones deben seguir siendo legibles. En caso de duda sobre el estado del aparato o tras una caída, no debe ser reutilizado (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y debe ser devuelto al constructor o a una persona competente, acreditada por él.
En caso de deformación o de duda, el conector no debe ser utilizado de nuevo.
**Queda prohibido añadir, eliminar, o remplazar cualquier componente del conector.**

**COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:**

Un conector debe incorporarse a un sistema de anticaída como se describe en la ficha de descripción (EN 363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN 361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Un arnés debe conectarse a un sistema de anticaída por medio de conectores (EN 362). Los puntos de enganche que no tienen las marcas A o A/2 no deben utilizarse para conectar un sistema de anticaída. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

**VERIFICACIÓN:**

La vida útil del producto es ilimitada, pero esta puede aumentar o disminuir en función de la utilización o de los resultados de las comprobaciones anuales.
El equipo debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, y en estricto cumplimiento con los procedimientos de revisión periódica del fabricante (y en particular las Guías de inspección ref. GI XX-XXXXXXXX), con el fin de comprobar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario.
*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos.
La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

**MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:** (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, alejar el conector de las piezas que cortan y conservarlo en su embalaje. Límpielo con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilizar elementos abrasivos. Las partes metálicas pueden limpiarse con un paño empapado de aceite de vaselina. La lejía y los detergentes están prohibidos terminantemente. El conector debe guardarse en un local atemperado, seco y aireado en su embalaje, protegido contra los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).
Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.
La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di un uso diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre ai limiti previsti! L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali di espone.
Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso contenute nel presente documento.

**IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:**
Un connettore di posizionamento al lavoro consiste in un dispositivo di protezione individuale. Si raccomanda di fornire un connettore a ogni utilizzatore (il dispositivo può essere usato solo da una persona alla volta).
Un connettore è utilizzato per collegare 2 o più componenti di un sistema anticaduta. Generalmente, ogni componente ha elementi di fissazione che possono facilitare il collegamento all'altro componente.
Un connettore può anche essere utilizzato come termine di ancoraggio di un cordino, di un cordino ad assorbimento di energia,...

Un connettore senza chiusura automatica o a bloccaggio manuale, può solo essere utilizzato quando l'utente non deve collegarsi / scollegarsi in modo frequente.

Un connettore non deve mai essere caricato sul dito di apertura.

Le maglie rapide (classe Q) devono solo essere utilizzati quando i collegamenti sono rare. La sicurezza delle maglie rapide è assicurata solo quando la forma è interamente chiusa. Si deve sempre controllare questo serrandoli TOTALMENTE.

Si deve tenere conto della lunghezza del connettore quando è utilizzato in un dispositivo anticaduta.

Evitare le situazioni che possono ridurre la resistenza dei connettori, per esempio i collegamenti su cinghie larghe.

Specificità:
- I prodotti FA 60 016 02 e FA 60 016 06 sono connettori specifici pensati per essere utilizzati esclusivamente con l'Asta telescopica (Rif. FA 60 016 05) per il collegamento a distanza. Per maggiori informazioni, consultare il manuale d'istruzioni dell'Asta.
- I prodotti FA 50 208 60 e FA 50 218 60 possono essere utilizzati con l'Asta di salvataggio (Rif. FA 70 020 00) per il collegamento a distanza. Per maggiori informazioni, consultare il manuale d'istruzioni dell'Asta di salvataggio.

Lo scopo del connettore è di ridurre al minimo il rischio e il pericolo di cadute dall'alto. Tuttavia, non dimenticate che nessun elemento del sistema anticaduta non può fornire una protezione completa e si deve sempre prestare attenzione nello svolgimento delle attività pericolose.
Il punto d'aggancio di dispositivo anticaduta deve essere ubicato al di sopra dell'utente (R>12kN - EN 795:2012).

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Il dispositivo deve essere collegato a un punto d'ancoraggio (R>12kN - EN 795:2012). Verificare che il lavoro sia effettuato in modo da limitare l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che nessun ostacolo impedisca il normale svolgimento (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.
L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.
Il dispositivo deve essere utilizzato da persone competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima d'ogni uso verificare lo stato del connettore: bisogna verificare che funziona correttamente (bloccaggio / apertura), nessuna deformazione, nessuna corrosione, nessun danno. Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata.
**È vietata l'aggiunta, la rimozione, o la sostituzione di qualunque pezzo del connettore.**

**COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:**
Un connettore deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (EN 363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN 361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. L'imbracatura deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettori (EN 362). I punti d'aggancio sono identificati con A o A/2, non devono essere utilizzati per il collegamento di un sistema anticaduta. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

**VERIFICA:**
La durata indicativa di servizio del prodotto è illimitata (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.
Il dispositivo deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente*, e nel rigoroso rispetto delle procedure di revisione periodiche del produttore (e in particolare delle Guide d'ispezione GI ref XX-XXXXXX-XX), in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore.
*: per una definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici.
La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO:** (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)
Nel corso del trasporto, allontanare il connettore di qualsiasi parte tagliente e conservarlo nella sua confezione. Pulirlo con un panno in cotone o con un spazzolino morbido. Non utilizzare elementi abrasivi. Le parti metalliche possono essere pulite con un panno imbevuto di parrafina liquida. La candeggina ed i detergenti sono assolutamente proibiti. Il connettore deve essere immagazzinato in un locale temperato, secco e aerato, nella sua confezione, protetti dalla luce solare, dal calore e dai prodotti chimici.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen! De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's waaraan hij zich blootstelt. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken.
Alvorens deze uitrusting in gebruik te nemen, dient u alle gebruiksinstructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen.

**GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:**
A-connector is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (hij mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden).
A-connector wordt gebruikt om 2 of meer componenten van een valbeveiligingsverbinding te koppelen. Over het algemeen hebben alle componenten fixatie-elementen die de koppeling aan een ander component mogelijk maken.
A-connector kan ook worden gebruikt als verankeringuiteinde van een halster, een energieabsorberend halster, enz…

A-connector zonder automatische sluiting of met handmatige vergrendeling, mag alleen worden gebruikt als de gebruiker zichzelf niet regelmatig hoeft vast te koppelen/los te koppelen.

A-connector mag nooit worden belast op de openingsklauw.

Snelkoppelingen (klasse Q) mogen alleen worden gebruikt als de koppelingen zeldzaam zijn. De veiligheid van snelkoppelingen is alleen gegarandeerd als ze volledig gesloten zijn. Controleer dit altijd en sluit ze VOLLEDIG.

De lengte van het connector moet meegerekend worden als hij wordt gebruikt in een valbeveiligingsmiddel.

Voorkom situaties die de weerstand van de koppelstukken kunnen verzwakken, bijvoorbeeld verbinding met brede halsters.

Specifieke kenmerken:
- De referenties FA 60 016 02 en FA 60 016 06 zijn specifieke verbindingselementen, bedoeld voor gebruik in combinatie met onze telescopische stang (ref. FA 60 016 05) voor verbinding op afstand. Raadpleeg de handleiding van de stang voor meer informatie.
- De verbindingselementen FA 50 208 60 en FA 50 218 60 kunnen worden gebruikt in combinatie met onze stang voor reddingswerken (ref. FA 70 020 00) voor verbinding op afstand. Raadpleeg de handleiding van de stang voor reddingswerken voor meer informatie.

A-connector is ontwikkeld voor het beperken van het risico en het gevaar van een val van hoogte. Vergeet echter niet dat geen enkel element van een valbeveiligingssysteem een volledige bescherming kan bieden en dat er altijd zorgvuldig te werk moet worden gegaan bij risicovolle activiteiten.
Het verankeringpunt van het valbeveiligingssysteem moet zich boven de gebruiker bevinden (R>12kN - EN 795:2012).

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

De uitrusting moet verbonden zijn met een verankeringspunt (R>12kN - EN 795:2012). Controleer dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat de slingerbeweging, het risico op een val en de hoogte van een val worden beperkt. Verzeker u er vanwege veiligheidsredenen en voor elk gebruik van dat er in geval van een val geen enkel obstakel het normale afrollen van de band in de weg zit (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker).
De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.
Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.
Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik de staat van het connector: controleer of hij juist werkt (vergrendeling / opening) en er geen vervormingen, roestvorming of schade is. De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat of na een val, mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.
**Het is verboden om welk onderdeel van de connector dan ook toe te voegen, te verwijderen of te vervangen.**

**GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:**
A-connector moet worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (EN 363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN 361) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Een harnas moet aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld worden met behulp van veiligheidshaken (EN 362). De ophangpunten die niet gemarkeerd zijn met A of A/2 mogen niet gebruikt worden voor het aansluiten van een valbeveiligingssysteem. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

**CONTROLES:**
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.
A-connector moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

**ONDERHOUD EN OPSLAG:** (Instructies om strikt in acht te nemen)
Houd het koppelstuk tijdens het transport verwijderd van scherpe onderdelen en bewaar hem in zijn verpakking. Maak hem schoon met een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schurende middelen. De metalen delen kunnen worden afgeveegd met een doek gedrenkt in vaselineolie. Bleekwater en reinigingsmiddelen zijn strikt verboden. Het koppelstuk moet worden opgeborgen in een gematigde, droge en geventileerde ruimte, in zijn verpakking, beschermd tegen zonlicht, warmte en chemische producten.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia! Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie sprostać tym wymaganiom nie powinny używać tego produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z tego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje zawarte w niniejszej ulotce.

**SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:**
Zatrzaśnik jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie).
Zatrzaśników używa się do połączenia 2 lub więcej składników systemu zapobiegającego upadkowi. Zasada ogólna jest taka, że wszystkie składowe systemu posiadają elementy mocujące, które mogą ułatwić łączenie poszczególnych składników pomiędzy sobą. Zatrzaśnik może również być wykorzystywany jako zakończenie kotwienia lonży, lonży pochłaniającej energię, itp.

Zatrzaśnik bez zamknięcia automatycznego lub z ręczną blokadą może być wykorzystywany wyłącznie, jeśli użytkownik nie musi się często wpinać i wypinać.

Zatrzaśnik nie może być załadowany na sworzniu otwierającym.
Szybkie ogniwa (klasy Q) mogą być używane wyłącznie jeśli łączenie jest rzadkością. Bezpieczeństwo szybkich ogniw jest zapewnione wyłącznie przy pełnym ośrubowaniu. Należy zawsze upewnić się w tej kwestii i w pełni dokręcać śruby.
Długość zatrzaśnika musi być brana pod uwagę jeśli używa się go w systemach zabezpieczających przed upadkiem.

Należy unikać sytuacji, które mogłyby spowodować zmniejszenie wytrzymałości zatrzaśników takich jak podłączenie do szerokich taśm.

Charakterystyka:
- Urządzenia typu FA 60 016 02 i FA 60 016 06 to zatrzaśniki specyficzne, przeznaczone do użytkowania w połączeniu z naszym drążkiem teleskopowym (FA 60 016 05) w celu połączenia na odległość. Więcej szczegółów w ulotce drążka.
- Zatrzaśniki FA 50 208 60 i FA 50 218 60 mogą być użytkowane w połączeniu z naszym drążkiem ratunkowym (FA 70 020 00) w celu połączenia na odległość. Więcej szczegółów w ulotce drążka.

Zatrzaśnik został zaprojektowany w celu zmniejszenia ryzyka upadku z wysokości. Jednakże nie należy zapominać, że żaden z elementów systemu zabezpieczającego przed upadkiem nie może stanowić stuprocentowej ochrony i że należy zawsze zachowywać szczególną ostrożność podczas wykonywania prac obarczonych ryzykiem.
Punkt kotwienia systemem zabezpieczającym musi znajdować się nad użytkownikiem (R> 12 kN — EN 795:2012).

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.
Sprzęt powinien być połączony z punktem zaczepienia (R> 12 kN — EN 795:2012). Należy upewnić się, że praca jest wykonywana tak, żeby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa, przed użyciem, należy upewnić się, że w razie upadku taśma może rozwinąć się bez przeszkód (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca uniknięcia upadku.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.
Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika — są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, naprężenia elektryczne w przypadku skręcenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, cierne lub tnące itd.
Pas powinien być używany w danej chwili tylko przez jedną osobę Uprząż może być używana wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem zatrzaśnika, należy sprawdzić w jakim stanie on się znajduje. Należy upewnić się czy zatrzaśnik funkcjonuje poprawnie, czy nie występuje na nim żadne odkształcenie, oznaki korozji, itp. Oznaczenia powinny pozostawać czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być ponownie użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI") i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.
**Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych zatrzaśnika.**

**ZASTOSOWANIE:**
Zatrzaśnik powinien być dołączony do systemu zabezpieczającego przed upadkiem zgodnie z opisem na karcie (EN 363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN 361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Uprząż musi być połączona z systemem zabezpieczającym przed upadkiem za pomocą odpowiednich łączników (EN 362). Punkty zaczepienia, które nie są oznaczone ani symbolem A ani symbolem A/2 nie powinny być wykorzystywane do podpięcia systemy zabezpieczającego przed upadkiem. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

**PRZEGLĄD:**
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi nieograniczony, ale może on ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/ lub wyników corocznych kontroli.
Urządzenia należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, bądź upadku oraz obligatoryjnie dwanaście miesięcy od ostatniej kontroli; kontroli powinien dokonywać producent lub kompetentna osoba* upoważniona przez niego wyznaczona wykonująca ją w ścisłej zgodność z procedurami okresowych inspekcji producenta (korzystając z przewodników inspekcyjnych ref. GI XX-XXXXXX-XX). Kontrole okresowe mają na celu sprawdzenie stanu sprzętu, a co za tym idzie — zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi.
*: sprawdź definicję osoby kompetentnej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje / Porady techniczne. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

**CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE:** (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)
W czasie transportu, należy przechowywać zatrzaśniki z dala od narzędzi tnących, najlepiej przewozić je w oryginalnych opakowaniach. Należy czyścić je za pomocą bawełnianej szmatki lub miękkiej szczotki. Nie należy używać elementów ściernych. Części metalowe mogą być wycierane szmatką nasączoną olejem parafinowym. Zabrania się używania wody chlorowanej i detergentów. Zatrzaśnik musi być przechowywany w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i dobrze wietrzonym, w oryginalnym opakowaniu, i musi być chroniony przed działaniem promieni słonecznych, nadmiernej temperatury i produktów chemicznych.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites! O utilizador é responsável dos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não estão em condições de assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. Antes de utilizar este equipamento, leia e tente compreender todas as instruções de utilização indicadas no presente folheto.

**MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUCÕES:**
Um conector é um equipamento de protecção individual. Recomenda-se a atribuição de um conector a cada utilizador (o equipamento deverá ser utilizado apenas por uma pessoa em cada utilização).
Utiliza-se um conector para ligar 2 ou mais componentes de um sistema antiqueda. Regra geral, todos os componentes têm elementos de fixação que podem facilitar a ligação ao outro componente.
É também possível utilizar um conector como terminação de ancoragem de uma corda de tracção, de uma corda de tracção com absorvedor de energia...

Só é possível utilizar um conector sem fecho automático ou de bloqueio manual quando o utilizador não tem de ser ligar/desligar com frequência.

Um conector nunca deve ser carregado através do gatilho.

Os elos rápidos (classe Q) só devem ser utilizados quando as ligações são pouco frequentes. A segurança dos elos rápidos só está assegurada quando o enrosca por completo. Certifique-se sempre deste aspecto, apertando-os TOTALMENTE.

O comprimento do conector deve ser tomado em linha de conta sempre que este é utilizado num dispositivo antiqueda.

Evite as situações que podem reduzir a resistência dos conectores, por exemplo, ligação com correias largas.

Especificidades:
- As referências FA 60 016 02 e FA 60 016 06 são conectores específicos, para utilização em combinação com a nossa Vara telescópica (Ref. FA 60 016 05) para conexão a distância. Consultar o manual de instruções da Vara para mais detalhes.
- Os conectores FA 50 208 60 e FA 50 218 60 podem ser utilizados em combinação com a nossa Vara de salvamento (Ref. FA 70 020 00) para conexão a distância. Consultar o manual de instruções da Vara de salvamento para mais detalhes.

Um conector é concebido para minimizar o risco e o perigo de quedas em altura. Contudo, não se esqueça que nenhum elemento do sistema antiqueda consegue proporcionar uma protecção completa, sendo sempre necessário tomar as devidas precauções no exercício das actividades de risco.
O ponto de ancoragem do sistema de paragem de quedas deve ficar situado por cima do utilizador (R>12kN - EN 795:2012).

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.
O equipamento deve ser ligado a um ponto de ancoragem (R>12kN - EN 795:2012). Verificar que o trabalho é efectuado de forma a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por razões de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que em caso de queda nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal (espaço livre sob os pés do utilizador). O espaço livre sob os pés do utilizador, deve ser, no mínimo, de: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.
Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas (< -30°C ou > 50°C), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções induzidas no sistema no sistema antiqueda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.
Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de cada utilização, verifique o estado do conector: certifique-se de que funciona correctamente (bloqueio / abertura) e a inexistência de deformação, corrosão e danos. As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do equipamento ou depois de uma queda, deixa de ser reutilizável (recomenda-se que seja identificado como "FORA DE SERVIÇO") e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.
**É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do conector.**

**COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:**
Um conector deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (EN 363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN 361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Um arnês deve ser ligado a um sistema antiqueda por intermédio de conectores (EN 362). Os pontos de ancoragem que não têm marcação A ou A/2 não devem ser utilizados para ligar um sistema antiqueda. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

**VERIFICAÇÃO:**
A vida útil indicativa do produto é ilimitada, mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e no respeito estrito dos modos operatórios de exame periódico do fabricante (e em particular pelos Guias de inspeção ref. GI XXXXXXX-XX), de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador.
*: Consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos.
A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; a data da inspecção e a data da próxima inspecção devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da próxima inspecção seja indicada no produto.

**MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM:** (Instruções a respeitar estritamente)
Durante o transporte, afaste o conector de qualquer parte cortante e conserve na respectiva embalagem. Limpe-o com um pano de algodão ou uma escova macia. Não utilize elementos abrasivos. As partes metálicas podem ser enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes são estritamente proibidos. O conector deve ser arrumado num local com temperatura moderada, seco e arejado na respectiva embalagem, ao abrigo dos raios do sol, do calor e dos produtos químicos.

Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten).
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret! Brugeren er ansvarlig for de risici, han/hun bliver udsat for. Personer, der ikke er i stand til at opfylde disse krav, bør ikke bruge dette produkt. Før dette udstyr anvendes, skal du læse og forstå alle instruktioner for brug i denne vejledning.

**BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:**
En karabinhage er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig).
En karabinhage bruges til at forbinde to eller flere bestanddele i et faldsikringssystem. Generelt har alle komponenter et skruegevind, der kan lette forbindelse til en anden komponent.
En karabinhage kan ligeledes benyttes til forankring af en fangline, en fangline fungerende som støddæmper, ...

En karabinhage uden automatisk- eller manual lukning må kun benyttes, såfremt brugeren ikke hyppigt kobler/afkobler sig til/fra faldsystemet.

En karabinhage må aldrig belastes på åbningsleddet.

Benyt kun hurtige links (Q klasse) ved sjældne forbindelser. Sikkerheden ved hurtige links er kun i orden, hvis udsynet er fuldstændigt. Kontroller sikkerheden ved at stramme HÅRDT.

Karabinhagens længde skal tages med i betragtning, når den anvendes i et faldsikringssystem.

Undgå situationer, der kan reducere modstand såsom tilslutning til brede stropper.

Specifikationer:
- Referencerne FA 60 016 02 og FA 60 016 06 henviser til specifikke stikforbindelser, der skal anvendes sammen med vores teleskopstang (Ref. FA 60 016 05) til fjerntilslutning. Jvf. stangens vejledning til yderligere detaljer.
- Stikforbindelserne FA 50 208 60 og FA 50 218 60 kan anvendes sammen med vores redningsstang (Ref. FA 70 020 00) til fjerntilslutning. Jvf. redningsstangens vejledning til yderligere detaljer.

En karabinhage er designet til at minimere risikoen og faren ved fald fra højder. Men husk, at intet i faldsikringssystemet kan yde en total beskyttelse og at der altid bør drages omsorg for alt under udførelsen af farefulde aktiviteter.
Faldsikringssystem forankringspunkt skal befinde sig over brugeren (R>12kN - EN795:2012).

Det skal kontrolleres med jævne mellemrum, at produktets mærkning er læselig.

Udstyret skal være sat i et fæstepunkt (R>12kN - EN795:2012). Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringssystemet i at fungere (frit rum under brugerens fødder). Frihøjden under brugerens fødder skal være på mindst: Se faldsikringens brugermanual.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed.
Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (<-30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.
Dette udstyr må kun benyttes af uddannede, kompetente personer ved godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person.
**Advarsel!** Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge.

Kontroller karabinhagen før hver ibrugtagning: vær sikker på, at den fungerer korrekt (låsning / åbning), ingen deformationer, ingen korrosion, ingen skader.
Markeringerne skal være læsbare. Såfremt der er tvivl om apparatets tilstand, og efter et styrt, må den ikke benyttes igen (det anbefales at markere den med "UDE AF DRIFT"), og den skal returneres til producenten eller en kompetent person, der er bemyndiget af denne.
**Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på karabinhagen.**

**FORENELIG BRUG:**
En karabinhage bør indgå i et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (EN363) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. En faldsele skal sættes til et faldsikringssystem med kroge eller karabinhager (EN362). Fæstepunkter, som ikke er markeret med A eller A/2, må ikke benyttes til at fastspænde et faldsikringssystem. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

**EFTERSYN:**
Produktets vejledende levetid er ubegrænset, alt efter hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er.
Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person* bemyndiget af fabrikanten med strikt overholdelse af producentens procedure for periodiske eftersyn (og i særdeleshed inspektionsvejledningerne ref. GI XX-XXXXXX-XX) for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed.
*: Se definitionen af en kompetent person på vores hjemmeside under rubrikken: Oplysninger/tekniske råd.
Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

**VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING:** (Forskrifterne skal overholdes strengt)
Bevar karabinhagen i emballagen og hold den væk fra skarpe genstande under transport. Rengør den med en bomuldsklud eller blød børste. Brug ikke slibende materialer. Metaldele kan tørres af med en klud vædet i flydende paraffin. Blegemiddel og rengøringsmidler er strengt forbudt. Karabinhagen skal opbevares i tempererede omgivelser, tørt i emballagen, væk fra direkte sollys, varme og kemikalier.

Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen).
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja! Käyttäjä on vastuussa riskeistä, joille hän altistuu. Henkilöt, jotka eivät pysty kantamaan tällaista vastuuta, eivät saa käyttää tuotetta. Ennen varusteen käyttöä sinun on luettava ja ymmärrettävä kaikki tämän ohjeen sisältämät käyttöohjeet.

**KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:**
Liitin on henkilökohtainen suojavaruste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan.
Liitintä käytetään yhdistämään 2 tai useampi putoamisensestojärjestelmän osa. Yleisesti ottaen kaikissa osissa on kiinnityselementtejä, jotka voivat auttaa toisen osan kiinnittämistä.
Liitintä voidaan myös käyttää ankkuripisteenä köydelle, energiaa vaimentavalle köydelle,...

Liitintä, jossa ei ole automaattista lukitusta tai manuaalista lukkoa, saa käyttää vain silloin, kun käyttäjän ei tarvitse kiinnittää/irrottaa itseään usein.
Liitintä ei saa koskaan kuormittaa avausvivusta

Kiinnityslenkkejä (luokka Q) tulee käyttää vain silloin, kun kytkennät ovat harvinaisia. Kiinnityslenkkien turvallisuus voidaan taata vain, kun kiinnikierto on täydellinen. Varmistu tästä asiasta kiertämällä ne TÄYSIN kiinni.

Liittimen pituus tulee ottaa huomioon, kun sitä käytetään putoamisenestolaitteessa.

Vältä tilanteita, jotka voivat vähentää liitinten vastusta, esimerkiksi kytkemistä leveisiin hihnoihin.

Erikoistuotteet:
- Tuotteet FA 60 016 02 ja FA 60 016 06 ovat erikoisliittimiä, jotka on tarkoitettu etäkiinnitykseen teleskooppivarren (tuote FA 60 016 05) yhteydessä. Lisätietoja on teleskooppivarren käyttöoppaassa.
- Liittimiä FA 50 208 60 ja FA 50 218 60 voidaan käyttää pelastustilanteessa etäkiinnitykseen teleskooppivarren (tuote FA 70 020 00) yhteydessä. Lisätietoja on pelastustilanteessa käytettävän teleskooppivarren käyttöoppaassa.

Liitin on valmistettu putoamisriskien ja -vaaran minimoimiseksi. Muista kuitenkin, että mikään putoamisenestolaitteen osa ei voi tarjota täydellistä suojaa ja huolellisuutta on noudatettava aina, kun harjoitetaan riskialtista toimintaa.
Laitteen ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella (lujuus R > 12 kN – EN 795:2012).

Tuotteessa olevien merkintöjen luettavuus on tarkistettava säännöllisesti.
Varuste on liitettävä ankkurointipisteeseen (lujuus R > 12 kN – EN 795:2012). Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalkojen alapuolella). Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisenestolaitteen ohjekirjasta.

Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaan pelastuksen toteuttamiseksi ja vaaraan joutuneiden henkilöiden pelastamiseksi.
Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa äärilämpötiloille (< -30°C tai > 50°C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohdoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.
Tätä varustetta saa käyttää vain koulutettu, pätevä ja fyysiset valmiudet omaava henkilö tai muussa tapauksessa vastaavan koulutuksen saaneen henkilön johdon ja valvonnan alaisena. **Huomaa!** Jotkut lääkehoidot voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän turvallisuuteen. Epävarmassa tapauksessa, ota yhteys lääkäriin.

Tarkasta liittimen kunto ennen jokaista käyttökertaa: varmista, että se toimii asianmukaisesti (lukitus / avaus), että se ei ole vääntynyt, siinä ei ole ruostetta tai vaurioita. Merkintöjen on oltava luettavissa. Ollessasi epävarma laitteen kunnosta tai putoamisen jälkeen se on otettava pois käytöstä (suosittelemme merkintää “EPÄKUNNOSSA”) ja palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle.
**Komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.**

**KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:**
Liittimet täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaiseen putoamisenestojärjestelmään (EN363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojan valjaat (EN361) on ainut vartalon tarttumislaite, jonka käyttö on luvallista. Valjaat tulee liittää putoamisenestojärjestelmään liittimien (EN362) avulla. Kiinnityspisteitä, joissa ei ole A- tai A/2-merkintää ei tule liittää putoamisenestojärjestelmään. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

**TARKASTUS:**
Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on rajaton, mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön määritelmä* putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyyden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi valmistajan määräämiä määräaikaistarkastusten suoritustapoja tarkasti noudattaen (erityisesti Tarkastusoppaat tuote GI XX-XXXXXX-XX).
*: tarkista pätevän henkilön määritelmä internetsivustostamme kohdasta: Tietoja / Teknisiä ohjeita.
Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

**HUOLTO JA SÄILYTYS:** (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)
Pidä liitin kuljetuksen aikana erossa leikkaavista esineistä ja säilytä omassa pakkauksessaan. Puhdista se puuvillaliinalla ja pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavia aineita. Metalliosat voidaan pyyhkiä vaseliiniöljyyn kostutetulla liinalla. Kloori ja puhdistusaineet ovat ankarasti kiellettyjä. Liitintä tulee säilyttää lauhassa, kuivassa ja tuuletetussa paikassa omassa pakkauksessaan, suojassa auringonvalolta, kuumuudelta ja kemiallisilta aineilta.

Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse).
For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt! Brukeren står ansvarlig for de risikoer som han utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Før du tar i bruk dette utstyret, må du lese og sette deg inn i alle instruksene i denne brukermanualen.

**BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:**
En sele må festes så nært kroppen som mulig, uten overdrivelse, for å gi brukeren bevegelsesfrihet.
Karabinkroken er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen).
En karabinkrok brukes til å forbinde 2 eller flere deler av et sikkerhetssystem mot fritt fall. Generelt sett har alle delene festeelementer som kan forbindes til en annen del på en enkel måte.
En karabinkrok kan også brukes som endefeste for en line, en energiabsorberende line,...

En karabinkrok uten automatisk- eller manuell lukkemekanisme kan kun brukes når brukeren ikke må feste seg til / ta av festet ofte..

Lasten må aldri hvile på karabinkrokens lås.

Karabinkroker med skruelås (klasse Q) skal kun brukes for få festinger. Karabinkroker med skruelås er ikke sikre hvis låsen ikke er skrudd fullt ut.. Påse derfor at låsen er skrudd HELT fast.

Det må tas hensyn til karabinkrokens lengde før den brukes i et sikkerhetssystem mot fritt fall.

Unngå situasjoner som kan redusere karabinkrokenes styrke, for eksempel forbindelser av lange reimer.

Spesifikasjoner:
- Referansene FA 60 016 02 og FA 60 016 06 er spesifikke koblinger, ment brukt i kombinasjon med vår teleskopiske stang (ref. FA 60 016 05) for tilkobling på avstand. Se bruksanvisningen til stangen for flere detaljer.
- Koblingene FA 50 208 60 og FA 50 218 60 kan brukes i kombinasjon med vår redningsstang (ref. FA 70 020 00) for tilkobling på avstand. Se bruksanvisningen til redningsstangen for flere detaljer.

Karabinkroken er laget for å redusere risikoen og faren for fritt fall. Man skal likevel ikke glemme at ingen sikkerhetssystem mot fritt fall kan gi full beskyttelse og at stor forsiktighet alltid må utvises ved utførelsen av farlige aktiviteter.
Festepunktet på fallsikringssystem må plasseres over brukeren (R>12kN - EN795:2012).

Lesbarheten på merkingen på produktet bør sjekkes regelmessig.

Utstyret må være festet i et forankringspunkt (R>12kN - EN795:2012). Sørg for at arbeidet utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser, risiko og fallhøyde. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringssystemet (fri plass under føttene til brukeren). Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyret.

Før og under bruken anbefaler vi å iverksette nødvendige tiltak for å kunne foreta en redningsoperasjon på en fullstendig sikker måte.
Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.
Dette utstyret må kun brukes av opplærte, kompetente og friske personer, eller under tilsyn av en person som har fått opplæring og er kompetent. **Viktig!** Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.

Karabinkrokens tilstand må sjekkes hver gang før bruk: påse at den fungerer på riktig måte (låsing / åpning), at den ikke er deformert, korrodert eller skadet.
Merkingen må alltid være synlig. Ved tvil om utstyrets stand, eller etter et fall, må det ikke brukes på nytt (det anbefales å merke utstyret med benevnelsen «DEFEKT») og returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten har godkjent.
**Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på karabinkroken.**

**KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:**
Selen må brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. En sele må være koblet til et fallsikringssystem med hjelp av koblingene (EN362). Festepunktene som ikke er merket med A eller A/2 må ikke brukes til å koble til et fallsikringssystem. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon.På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

**KONTROLL:**
Produktet har ubegrenset levetid, noe som påvirkes av hvordan apparatet brukes og/eller hvordan resultatet av årlig ettersyn er.
Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned, av produsenten eller en kompetent person* som produsenten utpeker. Kontrollen må skje i samsvar med produsentens periodiske kontrollrutiner (og særlig i henhold til Inspiseringsheftene ref. GI XX-XXXXXX-XX) for å sikre bruddstyrken, og dermed brukerens sikkerhet.
*: sjekk definisjonen vår av en kompetent person på nettstedet vårt, i rubrikken: Info/Teknisk veiledning.
Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

**VEDLIKEHOLD OG LAGRING:** (Følg disse instruksene nøye)
Ved transport skal karabinkroken ikke være i nærheten av skarpe eller skjærende gjenstander og den må oppbevares i sin emballasje. Rens karabinkroken med en bomullsklut eller en myk børste. Ikke bruk skuremidler. Metalldelene kan tørkes med en klut fuktet med vaselinolje. Klorvann og rensemidler er strengt forbudt. Karabinkroken må lagres i romtemperatur på et tørt og luftig sted i sin emballasje. Den må ikke utsettes for direkte sollys, varme eller kjemiske produkter.

Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren.
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras! Användaren är ansvarig för de risker som denne utsätter sig för. Personer som inte kan ta på sig detta ansvar bör inte använda denna produkt. Innan du använder denna utrustning måste du läsa igenom och förstå alla användningsinstruktioner i denna bruksanvisning.

**BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:**
En karbinhake är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt).
En karbinhake används för att koppla ihop två (2) eller fler delar i en fallskyddsutrustning. Vanligtvis har alla komponenter fästanordningsdelar som kan underlätta ihopkopplingen med andra komponenter.
En karbinhake kan likaledes användas i slutet på förankringen av linan, eller med falldämpare, etc.

En karbinhake utan automatisk låsanordning eller med manuell låsning kan inte användas förutom då användaren inte behöver koppla fast/loss sig ofta.

En karbinhake får aldrig belastas på öppningshaken.

Snabblänkarna (klass Q) får bara användas då kopplingarna är fåtaliga. Snabblänkarnas säkerhet garanteras bara då fastskruvningen är komplett. Försäkra dig alltid om detta då dessa kopplas ihop HELT OCH HÅLLET.

Längden på karbinhaken måste tas med i beräkningen då den används i en säkerhetsutrustning för fallskydd.

Undvik sådant som kan försämra karbinhakarnas hållfasthet, till exempel ihopkoppling med breda bälten.

Egenskaper:
- Referenserna FA 60 016 02 och FA 60 016 06 är specifika kontakter, avsedda för att användas i kombination med vår teleskopiska stång (Ref. FA 60 016 05) för fjärranslutning. Se den teleskopiska stångens manual för mer information.
- Referenserna FA 50 208 60 och FA 50 218 60 kan användas med vår räddningsstång (Ref FA70 020 00) för fjärranslutning. Se räddningsstångens manual för med information.

En karbinhake utformad för att minimera riskerna och farorna som fall från höga höjder innebär. Kom dock ihåg att ingen del av fallskyddsutrustningen erbjuder ett komplett skydd, och att eftertanke bör alltid utgöra en del av de riskfyllda aktiviteterna.
Fallskyddssystem förankringspunkt måste befinna sig över användaren (R>12kN - EN795:2012).

Kontrollera regelbundet att produktens märkning är läslig.
Utrustningen ska kopplas till en förankringspunkt (R>12kN - EN795:2012). Kontrollera att arbetet utförs på ett sätt som begränsar pendeleffekten, risken för fall och fallets höjd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget hinder kan hindra fallskyddets normala funktion vid ett fall (fri höjd under användarens fötter). Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fallskyddsutrustningen.

Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning.
Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30° C eller> 50° C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.
Denna utrustning får endast användas av utbildade personer eller under en utbildad och behörig persons tillsyn. **Observera!** Vissa medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet. Vid tveksamhet, kontakta din läkare.

Före varje användning, kontrollera karbinhakens skick : kontrollera att den fungerar korrekt (låsning / öppning), att den inte är defekt på något sätt, att ingen korrosion förekommer, och inga skador. Markeringarna måste vara läsbara. Om du är osäker på apparatens skick, eller efter ett fall får den inte återanvändas (vi rekommenderar att du anger den som"UR DRIFT") och den måste skickas tillbaka till tillverkaren eller till en behörig person som utsetts av tillverkaren.
**Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut karbinhakens olika delar.**

**BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:**
En karbinhake bör inkorporeras med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. En sele må være koblet til et fallsikringssystem med hjelp av koblingene (EN362). Festepunktene som ikke er merket med A eller A/2 må ikke brukes til å koble til et fallsikringssystem. Det kan vara förenat med fara att konstruera ett eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent ska användas före användning.

**KONTROLL:**
Produktens vägledande livslängd är obegränsad, men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller.
För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av denne anvisad behörig person* och i strikt överensstämmelse med tillverkarens regelbundna kontrollförfaranden (och i synnerhet inspektionsguider ref. GI XX-XXXXXX-XX).
*: läs definitionen av en behörig person på vår hemsida under rubriken: Information/Teknisk rådgivning.
Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

**UNDERHÅLL OCH FÖRVARING:** (Dessa anvisningar bör följas noga)
Under transport, avlägsna karbinhaken från alla vassa delar och förvara den i förpackningen. Rengör den med en bomullstrasa eller en mjuk borste. Använd inga slipmedel. Metalldelarna kan torkas av med en trasa indränkt i vaselinolja. Klorblekmedel och rengöringsmedel är strikt förbjudna. Karbinhaken skall förvaras i en varm, torr och ventilerad miljö, i förpackningen, i skydd från solljus, hetta och kemikalier.

Ta navodila za uporabo mora prodajalec prevesti v jezik države, kjer se bo oprema uporabljala (razen če prevod dobavi proizvajalec).
Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje.
Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte zunaj njenih mejnih vrednosti! Uporabnik je odgovoren za tveganja, ki se jim izpostavlja. Osebe, ki ne morejo sprejeti te odgovornosti, ne smejo uporabljati tega izdelka. Pred uporabo izdelka morate preučiti in razumeti celotna priložena navodila za uporabo.

**NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:**
Spojni element je naprava za osebno zaščito, namenjena samo enemu uporabniku (istočasno ga lahko uporablja le ena oseba).
Spojni element se uporablja za priključitev 2 ali več sestavnih delov sistema za zaustavljanje padcev. Na splošno imajo vsi sestavni deli elemente za pritrditev, ki lahko olajšajo priključitev na drug sestavni del.

Spojni element se lahko uporablja tudi kot točka sidrišča vrvi z zaključno zanko na blažilniku padca ...

Spojni element brez samodejnega zapiranja ali z ročnim zaklepanjem se lahko uporablja le v primeru, da se uporabniku ni treba prepogosto priklopiti/odklopiti.

Spojni element se ne sme nikoli namestiti na odpiralni del.

Hitre spojke (razred Q) se lahko uporabljajo samo v primeru redkih priključitev. Varnost hitrih spojk je zagotovljena samo pri kompletnem privitju. To zagotovite tako, da jih vedno privijete DO KONCA.

Dolžino spojnega elementa je treba upoštevati v primeru, da se uporablja kot del naprave za zaustavljanje padcev.

Izogibajte se situacijam, ki bi lahko zmanjšale odpornost spojnih elementov, na primer povezavi s širokimi trakovi.

Posebnosti :
- Kataloški številki FA 60 016 02 in FA 60 016 06 sta posebna spojna elementa, namenjena uporabi v kombinaciji z našim teleskopskim drogom (Ref. FA 60 016 05) za priključitev na daljavo. Za več podrobnosti glej navodilo za drog.
- Spojna elementa FA 50 208 60 in FA 50 218 60 lahko uporabljate v kombinaciji z našim drogom za reševanje (Ref. FA 70 020 00) za priključitev na daljavo. Za več podrobnosti glej navodilo za drog za reševanje.

Spojni element je zasnovan tako, da v največji meri zmanjšuje tveganje in nevarnost padcev z višine. Vendar pa ne pozabite, da noben element sistema za zaustavljanje padcev ne more zagotoviti popolne zaščite in da je treba dejavnosti, povezane s tveganji, izvajati pazljivo.
Točka sidrišča naprave mora biti nad uporabnikom (R>12kN - EN795:2012).

Berljivost oznak na proizvodu je treba redno preverjati.

Oprema mora biti povezana s točko sidrišča (R>12kN - EN795:2012). Zagotovite, da se delo opravlja tako, da se omeji učinek nihanja, tveganje in višina padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ni ovir za normalno odvijanje sistema za zaustavljanje padcev (neoviran prostor pod nogami uporabnika). Višina med točko sidrišča in tlemi pod nogami uporabnika mora biti najmanj: glejte navodila za uporabo opreme za zaustavljanje padcev.

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da preskrbite vse potrebno za morebitno varno reševanje.
Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< –30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV žarki, vlažnost), kemičnim izdelkom, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje itd.
Opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene in strokovne osebe. **Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

Pred vsako uporabo preverite stanje spojnega elementa: preverite ali deluje pravilno (zaklepanje / odpiranje), da niso prisotne deformacije in rja, da ni poškodb. Oznake morajo ostati čitljive. V primeru dvoma o stanju naprave (sledi oksidacije) ali po padcu se naprave ne sme ponovno uporabiti (priporočljivo jo je označiti z »NE DELUJE«) in jo je treba vrniti proizvajalcu oziroma pristojni osebi, ki jo imenuje proizvajalec.
**Prepovedano je odstraniti, dodati ali zamenjati katerikoli sestavni del spojnega elementa.**

**ZDRUŽLJIVOST UPORABE:**
Spojni element mora biti vključen v sistem za zaustavljanje padcev, tako kot je določeno v opisnem listu (EN363) z namenom zagotovitve, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN361) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Varovalni pas je treba povezati s sistemom za zaustavljanje padca s pomočjo spojnih elementov (EN362). Točke sidrišča, ki nimajo oznake A ali A/2, se ne smejo uporabljati za povezavo sistema za zaustavljanje padca. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

**PREVERJANJE:**
Življenjska doba posameznega izdelka je neomejena, vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja. Proizvajalec ali pristojna oseba*, pooblaščena s strani proizvajalca, mora sistematično in povsem v skladu z uveljavljenimi navodili za redne preglede proizvajalca (in zlasti v skladu s Smernicami za pregledovanje z ref. št. GI XX-XXXXXX-XX) pregledati opremo v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da se preveri stanje opreme in zagotovi varnost uporabnika.
*: glejte definicijo pristojne osebe* na našem spletnem mestu v razdelku: Info / Tehnični nasveti.
Tehnični list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka, datum preverjanja in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na tehničnem listu, priporočljivo je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na samem izdelku.

**VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE:** (Strogo upoštevajte navodila)
Med prevozom spojni element zaščitite pred ostrimi deli in ga hranite v njegovi embalaži. Čistite ga z bombažno krpo ali mehko ščetko. Ne uporabljajte grobih sredstev. Kovinske dele lahko obrišete s krpo, namočeno v vazelinsko olje. Belilo in pralna sredstva so strogo prepovedani. Spojni element mora biti shranjen v zmerno toplem, suhem in prezračevanem prostoru, v svoji embalaži, stran od sončne svetlobe, toplote in kemikalij.

Bu kılavuz satıcı tarafından ekipmanın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir (çeviri üretici tarafından sağlanmadıysa).
Kendi güvenliğiniz için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir.
KRATOS SAFETY firması bu tanıtma yazısında öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır! Riskli hareketlerin sonucundan kullanıcı bizzat sorumludur. Bu sorumlulukları üstlenmeye yetkin olmayan kişiler bu ürünü kullanmamalıdır. Bu ekipmanı kullanmadan önce, bu kılavuzda yer alan bütün kullanım talimatlarını okumalı ve anlamalısınız.

**KULLANMA ŞEKLİ VE ÖNLEMLER:**
Bağlantı elemanı bireysel koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır).
Bağlantı elemanı düşmeyi engelleyen bir sistemin 2 veya daha fazla parçasını birleştirmek için kullanılır. Genel kural olarak, bütün parçalar diğer parçalara kolayca bağlanmalarını sağlayan sabitleme elemanlarıyla donatılmıştır.
Bağlantı elemanı aynı zamanda enerjiyi emen bir kayışın veya bir askı kayışının sabitleme ucu olarak da kullanılabilir.

Otomatik kapama mekanizması olmayan veya kilit sistemi elle çalıştırılan bir bağlantı elemanı sadece kullanan kişinin sık sık bağlanması veya ayrılması gerekmeyen hallerde kullanılabilir.

Bağlantı elemanı hiçbir zaman açma işini yapan parmağa yüklenmemelidir.

Hızlı halkalar (Q sınıfı) sadece bağlantıların seyrek olduğu durumlarda kullanılmalıdır. Hızlı halkaların güvenliği sadece yüz de yüz kapalı olduğunda sağlanır. Halkaları daima SONUNA KADAR sıkarak bunu temin edebilirsiniz.

Düşmeyi engelleyici bir düzenek içinde kullanıldığında bağlantı elemanının uzunluğu dikkate alınmalıdır.

Örneğin geniş kayışlara bağlantı yapmak gibi bağlantı elemanlarının direncini azaltacak durumlardan kaçınmalıdır.

Özellikler :
- FA 60 016 02 et FA 60 016 06 referansları, uzaktan bağlantı için kullanılan teleskopik direk (Réf. FA 60 016 05) ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmış özel konnektörlerdir. Daha fazla bilgi için Teleskopik Direk fişini okuyunuz.
- FA 50 208 60 ve FA 50 218 60 konnektörleri, uzaktan bağlantı için kurtarma direği (Réf. FA 70 020 00) ile birlikte kullanılabilir. Daha fazla bilgi için Kurtarma Direği fişini okuyunuz.

Bağlantı elemanı yüksekten düşme durumunda riski ve tehlikeyi minimum düzeye indirgemek amacıyla tasarlanmıştır. Bununla birlikte, düşmeyi engelleyici hiçbir sistemin tam bir koruma sağlamadığını, riski faaliyetlerle ilgili alıştırmalar yapılırken daima dikkatle hareket edilmesi gerektiğini unutmamak gerekir.
Ekipmanın sabitleme noktası kullanıcının üzerinde bir noktaya yerleştirilmiş olmalıdır (R>12kN - EN795:2012).

Ürün üzerindeki işaretlerin kolayca görünebilir olduğu düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Ekipman bir sabitleme noktasına bağlanmış olmalıdır (R>12kN - EN795:2012). Çalışmanın düşme esnasında sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde yapıldığını kontrol ediniz. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce herhangi bir cismin düşmeyi engelleyici sistemin normal biçimde çözülmesine mani olmadığından emin olunuz (kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk). Kullanıcının ayaklarının altında, yerden minimum yükseklik ile ilgili olarak düşmeyi engelleyici uyarı yazısına bakınız.

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle yapabilmeniz için gerekli önlemleri almanızı tavsiye ederiz.
Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı (<-30 ° C ou> 50 ° C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektriğe uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kıvrılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmüş olması, vs.
Bu ekipman sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitimli ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır.**Dikkat!** Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.

Her kullanımdan önce bağlantı elemanının durumunu kontrol ediniz: düzgün bir şekilde çalıştığından (kilitleme / açma), herhangi bir deformasyon, paslanma, hasar olmadığından emin olunuz. Ürün üzerindeki yazılar okunaklı olmalı. Cihazın durumuyla ilgili şüpheniz varsa, veya düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı (HİZMET DIŞI olarak belirlenmelidir) ve/veya imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmelidir.
**Bağlantı elemanına herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla değiştirilmemelidir.**

**DOĞRU KULLANIM:**
Bağlantı elemanı açıklayıcı yazıda tanımlanan biçimde düşmeyi durdurucu bir sisteme dahil edilmelidir (EN363) düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşmeyi önleyici askı kayışı (EN361) vücudu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Emniyet kemeri düşmeyi engelleyici sisteme bağlantı elemanları yardımıyla bağlanmalıdır (EN362). A veya A/2 işaretini taşımayan asılma noktaları düşmeyi engelleyici bir sistemi bağlamak için kullanılmamalıdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

**KONTROL:**
Ürünün hedeflenen kullanım ömrü sınırsızdır, ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.
Sağlamlığından emin olmak ve kullanıcının emniyetini sağlamak için ekipman, şüpheniz olması durumunda veya bir düşme meydana geldiğinde ya da her koşulda en az on iki ayda bir imalatçı veya yetkili kişinin* biri tarafından üreticinin periyodik denetim prosedürlerine (ve özellikle denetim kılavuzlarına, ref. GI XX-XXXXXX-XX) tam uygun şekilde sistematik olarak kontrol edilmelidir.
*: İnternet sitemizin şu bölümünde yetkili kişinin tanımını bulabilirsiniz: Teknik bilgiler/tavsiyeler.
Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

**BAKIM VE SAKLAMA:** (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)
Bağlantı elemanı nakliye esnasında her türlü kesici cisimden uzak tutulmalı ve ambalajında korunmalıdır. Pamuklu bir bez veya yumuşak fırça ile temizlenmelidir. Aşındırıcı maddeler kullanılmamalıdır. Metalik parçalar vazeline batırılmış bez ile silinebilir. Çamaşır suyu ve deterjanların kullanılması kesinlikle yasaktır. Bağlantı elemanı orta sıcaklıkta, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde, ambalajının içinde, güneş ışınlarından, ısıdan ve kimyasal ürünlerden korunacak şekilde saklanmalıdır.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka země, ve které je vybavení používáno (s výjimkou případů, kdy překlad zajišťuje výrobce).
Striktně dodržujte pokyny k používání, ověřování, údržbě a skladování, a zachovávejte tak vlastní bezpečnost.
Společnost KRATOS SAFETY nelze činit zodpovědnou za žádnou přímo či nepřímou nehodu způsobenou jiným používáním, než s jakým počítá tento návod, nepoužívejte proto toto zařízení mimo jeho limity! Uživatel je odpovědný za rizika, kterým se vystavuje. Osoby, které nejsou schopné tuto odpovědnost na sebe vzít, nesmí tento výrobek používat. Než začnete toto vybavení používat, jste povinni si prostudovat a řádně pochopit všechny pokyny k použití v tomto návodu.

**NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:**

Konektor je prostředek osobní ochrany, musí být určen jedinému uživateli (a tedy používán pouze jednou osobou současně).
Konektor je používán ke spojení 2 nebo více součástí protipádového systému. Obecně platí, že všechny součásti mají fixační prvky, které mohou usnadnit spojení s jinou součástí.
Konektor může také být použit jako kotvící koncovka lana, lanového tlumiče energie...

Konektor bez automatického uzavírání nebo manuálního uzamykání lze použít pouze, pokud se uživatel nemusí připojovat/odpojovat často.

Západka konektoru nikdy nesmí být zatížená.

Mailonky (typu Q) smí být používány pouze, pokud jsou spoje vzácné. Bezpečnost mailonek je zajištěna pouze při úplném zašroubování. Vždy se v tomto směru ujistěte tím, že je ZCELA utáhnete.

Délka konektoru musí být brána v potaz, pakliže je použit v protipádovém zařízení.

Vyhněte se situacím, jež mohou snížit odpor konektorů, například spojení se širokými popruhy

Specifické vlastnosti:
- Reference FA 60 016 02 a FA 60 016 06 jsou zvláštní konektory, určené k používání v kombinaci s naší teleskopickou tyčí (Ref. FA 60 016 05) pro dálkové připojení. Podrobnější informace naleznete v návodu k teleskopické tyči.
- Konektory FA 50 208 60 a FA 50 218 60 lze použít v kombinaci s naší záchrannou tyčí (Ref. FA 70 020 00) pro dálkové připojení. Podrobnější informace naleznete v návodu k záchranné tyči.

Konektor je určen k minimalizování rizika a nebezpečí pádů z výšky. Nicméně nezapomínejte, že žádná součást protipádového systému nemůže zajistit naprostou ochranu a při vykonávání rizikových činností vždy musí být přijímána zvláštní péče.
Kotvící bod pro zachycovač pádu by měl být umístěn nad uživatelem (R>12 kN - EN795:2012).

Čitelnost označení výrobku je třeba pravidelně kontrolovat.
Vybavení musí být spojeno s kotevním bodem (R>12 kN - EN795:2012). Ověřte, že výkon bude proveden způsobem, který omezí kyvadlový pohyb, riziko a výšku pádu. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím ujistěte, že pro případ pádu nebrání správnému odvíjení protipádového systému žádná překážka (uživatel má pod nohama volný prostor). Volná výška pod nohama uživatele musí být minimálně: viz protipádová opatření.

Před a po použití vám doporučujeme přijmout nezbytná opatření za účelem případné bezpečné záchrany.
Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30°C nebo > 50°C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pořezání atd.
Toto vybavení mohou používat pouze školené, kompetentní a zdravé osoby, jiné pak pod dohledem takové osoby. **Pozor!** Některé zdravotní podmínky mohou ovlivnit bezpečnost uživatele. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře.

Před každým použitím konektoru zkontrolujte jeho stav: ujistěte se, že funguje správně (blokování / otevírání), nevykazuje žádnou deformaci, korozi, žádné poškození. Označení musejí zůstávat čitelná. V případně pochybnosti ohledně stavu přístroje nebo po pádu se přístroj již nesmí dál používat (doporučuje se jej opatřit označením „MIMO PROVOZ“) a musí se zaslat výrobci nebo jím pověřené kompetentní osobě.
**Je zakázáno přidávat, odebírat nebo vyměňovat jakoukoli součást konektoru.**

**PROVOZNÍ KOMPATIBILITY:**

Konektor musí být začleněn do systému zachycování pádů dle výkazu (EN363) který zaručuje, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN.. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopení těla. Postroj by měl být k záchytnému zařízení proti pádu upevněn pomocí karabin EN362. Upínací body neoznačené A nebo A/2 nesmí být k upevnění záchytného zařízení proti pádu použity. Vytvořit si vlastní protipádový systém, v němž se mohou bezpečnostní funkce vzájemně rušit, může být nebezpečné. Proto používejte každou součást systému, jak je doporučeno.

**KONTROLA:**

Orientační životnost výrobku je neomezená, avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol.
Pro ověření odolnosti a tedy i zajištění bezpečnosti uživatele by měl být výrobek kontrolován výrobcem nebo odborně způsobilou osobou***** za přísného dodržení postupu pro provádění pravidelných zkoušek stanoveného výrobcem (zejména pokynů pro provádění inspekcí GI XX-XXXXXX-XX) při pochybnostech či po zachycení pádu, a pravidelně minimálně jednou ročně.

*: viz definice autorizované osoby na našich internetových stránkách v sekci: Informace/technické poradenství
Katalogový list je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

**ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ:** (Pokyny je třeba striktně dodržovat)
Během převozu nechte konektor v obalu a uložte ho mimo dosah jakékoli ostré části. Očistěte ho bavlněným hadříkem nebo měkkým kartáčem. Nepoužívejte brusné prvky. Kovové části lze otřít hadříkem nasáklým vazelínou. Bělidla a detergenty jsou přísně zakázány. Konektor musí být uskladněn ve svém obalu v mírné, suché a větrané místnosti mimo dosah slunečních paprsků, tepla a chemických přípravků.

Tento návod musí dať preložiť predajca do jazyka krajiny, v ktorej sa zariadenie používa (okrem prípadov, ak preklad poskytne výrobca).
Striktne dodržujte pokyny na používanie, overovanie, údržbu a skladovanie, a zachovávajte tak vlastnú bezpečnosť.
Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je možné považovať za zodpovednú za žiadnu priamu či nepriamu nehodu spôsobenú iným používaním, než s akým počíta tento návod, nepoužívajte preto toto zariadenie mimo jeho limitov! Používateľ je zodpovedný za riziká, ktorým sa vystavuje. Osoby, ktoré nie sú schopné prevziať tú zodpovednosť, nesmú používať tento výrobok. Skôr ako toto zariadenie začnete používať, si musíte prečítať všetky pokyny tejto písomnej informácie pre používateľov a porozumieť im.

**NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:**
Konektor je prostriedok osobnej ochrany, musí byť určený jedinému používateľovi (a teda používaný iba jednou osobou súčasne).
Konektor je používaný na spojenie 2 alebo viacerých súčastí protipádového systému. Všeobecne platí, že všetky súčasti majú fixačné prvky, ktoré môžu uľahčiť spojenie s inou súčasťou.

Konektor môže byť tiež použitý ako kotviaca koncovka lana, lanového tlmiča energie...

Konektor bez automatického uzatvárania alebo manuálneho uzamykania je možné použiť iba vtedy, ak sa používateľ nemusí pripájať/odpájať často.

Západka konektora nikdy nesmie byť zaťažená.

Karabíny Maillon (typu Q) sa smú používať len vtedy, ak sú spoje vzácne. Bezpečnosť karabín Maillon je zaistená len pri úplnom zaskrutkovaní. Vždy sa v tomto smere uistite tým, že ich CELKOM dotiahnete.

Dĺžka konektora musí byť braná do úvahy, ak je použitý v protipádovom zariadení.

Vyhnite sa situáciám, ktoré môžu znížiť odpor konektorov, napríklad spojeniu so širokými popruhmi.

Špecifikácie:
- Výrobky č. FA 60 016 02 a FA 60 016 06 sú špecifické konektory, ktoré sa pri vzdialenom pripojení používajú spolu s teleskopickou tyčou (číslo výrobku FA 60 016 05). Pre viac informácií pozri návod k teleskopickej tyči.
- Konektory FA 50 208 60 a FA 50 218 60 sa pri vzdialenom pripojení môžu použiť spolu so záchrannou tyčou (číslo výrobku FA 70 020 00). Pre viac informácií pozri návod k záchrannej tyči.

Konektor je určený na minimalizovanie rizika a nebezpečenstva pádov z výšky. Avšak nezabúdajte, že žiadna súčasť protipádového systému nemôže zaistiť úplnú ochranu a pri vykonávaní rizikových činností vždy musí byť prijímaná zvláštna starostlivosť.
Kotviaci bod zariadenia sa musí nachádzať nad používateľom (R > 12 kN - EN795:2012).

Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.
Vybavenie musí byť spojené s kotviacim bodom (R > 12 kN - EN795:2012). Overte, že výkon bude vykonaný spôsobom, ktorý obmedzí kyvadlový pohyb, riziko a výšku pádu. Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím uistite, že pre prípad pádu nebráni správnemu odvíjaniu protipádového systému žiadna prekážka (používateľ má pod nohami voľný priestor). Voľná výška pod nohami používateľa musí byť minimálne: pozrite protipádové opatrenia.

Pred a po použití vám odporúčame prijať nevyhnutné opatrenia s cieľom prípadnej bezpečnej záchrany.
Dávajte si pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon vášho vybavenia, a teda aj bezpečnosť používateľa v prípade vystavenia extrémnym teplotám (<-30 °C alebo > 50 °C), dlhodobo nepriaznivým poveternostným podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, v prípade torzie systému na zachytávanie pádu počas používania, alebo v prípade ostrých hrán, trenia alebo rezných hrán a pod.
Toto vybavenie môžu používať iba školené, kompetentné a zdravé osoby, iné len pod dohľadom takej osoby. **Pozor!** Niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností kontaktujte svojho lekára.

Pred každým použitím konektora skontrolujte jeho stav: uistite sa, že funguje správne (zamykanie / otváranie), nevykazuje žiadnu deformáciu, koróziu, žiadne poškodenie. Označenia musia byť viditeľné. V prípade pochybností o stave zariadenia alebo v prípade pádu sa zariadenie nesmie znova používať (odporúča sa ho označiť nápisom „MIMO PREVÁDZKY“) a musí sa vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom.
**Je zakázané pridávať, odoberať alebo vymieňať akúkoľvek súčasť konektora.**

**PREVÁDZKOVÉ KOMPATIBILITY:**
Konektor musí byť začlenený do systému zachytávania pádov podľa výkazu (EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopenie tela. Postroj by mal byť k záchytnému zariadeniu proti pádu upevnený pomocou karabín EN362. Upínacie body neoznačené A alebo A/2 nesmú byť na upevnenie záchytného zariadenia proti pádu použité. Vytvoriť si vlastný protipádový systém, v ktorom sa môžu bezpečnostné funkcie vzájomne rušiť, môže byť nebezpečné. Preto používajte každú súčasť systému, ako je odporučené.

**KONTROLA:**
Informačná životnosť výrobku je neobmedzená, tento čas sa však môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.
Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo kompetentná osoba* v prípade pochybností, pádu a minimálne raz za dvanásť mesiacov, aby sa zaručila jeho odolnosť, a teda aj bezpečnosť používateľa, pričom sa musia dodržať presné prevádzkové metódy výrobcu určené na pravidelné kontroly (a predovšetkým overovacie príručky, ref. GI XX-XXXXXX-XX).
*: definícia termínu kompetentná osoba je uvedená na našej internetovej lokalite v rubrike: Informácie/Technické rady
Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole. Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

**ÚDRŽBA A USKLADNENIE:** (Pokyny je potrebné striktne dodržiavať)
Počas prevádzky nechajte konektor v obale a uložte ho mimo dosahu akejkoľvek ostrej časti. Očistite ho bavlnenou handričkou alebo mäkkou kefkou. Nepoužívajte brúsne prvky. Kovové časti je možné utrieť handričkou nasiaknutou vazelínou. Bielidlá a detergenty sú prísne zakázané. Konektor musí byť uskladnený vo svojom obale v miernej, suchej a vetranej miestnosti mimo dosahu slnečných lúčov, tepla a chemických prípravkov.

Ovu obavijest prodavač mora prevesti na jezik države u kojoj se oprema koristi (osim ako prijevod osigura proizvođač).
Radi vaše sigurnosti, striktno se pridržavajte uputa za upotrebu, ovjeru, održavanje i čuvanje.
KRATOS SAFETY ne može biti odgovoran za izravnu ili neizravnu štetu koja nastupi kao posljedica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavijesti; nemojte koristiti opremu na način koji premašuje njene mogućnosti! Korisnik je odgovoran za rizike kojima je izložen. Oni koji nisu spremni preuzeti odgovornost ne trebaju upotrebljavati ovaj proizvod. Prije korištenja opreme, morate pročitati i shvatiti sve upute o korištenju sadržane u ovom vodiču.

**UPOTREBA I MJERE OPREZA:**
Spona je dio osobne zaštitne opreme, treba je dodijeliti jednom korisniku (može ga istovremeno koristiti samo jedna osoba).
Spona se upotrebljava za povezivanja dvaju ili više komponenti sustava za zaustavljanje pada. Načelno, sve komponente imaju priključne elemente, koji omogućavaju lako povezivanje s ostalim komponentama.
Spona se može upotrebljavati kao fiksni završetak uzice ili amortizera energije.

Za spone bez samozaključavajućih i otvora na ručno zaključavanje, preporučljivo je da se upotrebljavaju onda kad korisnik ne mora često pričvršćivati i uklanjati sponu.

Spona se nikad ne smije opterećivati preko otvora.

Spone vijčane poveznice (razred Q) trebaju biti upotrebljavani samo kad veze nisu učestale. Takve spone sigurne su za upotrebu samo kad je otvor vijka do kraja zatvoren. Pobrinite se da tako bude time što će te ih stegnuti do krajnje točke.

Dužinu spone treba uzeti u obzir kad se upotrebljava kao dio sustava za zaustavljanje pada.

Izbjegavajte situacije koje mogu umanjiti čvrstoću spone, npr. povezivanje sa širokim pojasom.

Posebna svojstva:
- Ref.br. FA 60 016 02 i FA 60 016 06 su posebne spone, osmišljeni za upotrebu u kombinaciji s našim teleskopskim stupom Pole (Ref. FA 60 016 05) za povezivanje na udaljenosti. Vidi upute za upotrebu teleskopskog stupa za daljnje informacije.
- Spone FA 50 208 60 i FA 50 218 60 mogu se upotrebljavati u kombinaciji s našim stupom za spašavanje (Ref. FA 70 020 00) za povezivanje na udaljenosti. Vidi upute za upotrebu stupa za spašavanje za daljnje informacije.

Spona je osmišljena tako da minimizira rizik i opasnost pada s visine. Međutim, uvijek imajte na umu da niti jedan predmet iz osobne zaštitne opreme ne može pružiti punu zaštitu i da uvije treba postupati pažljivo dok se izvršava rizična aktivnost. Sidrište sustava za zaustavljanje pada treba biti locirano iznad korisnika (R>12kN - EN795:2012).

Oznake proizvoda treba povremeno provjeravati zbog čitljivosti.
Opremu treba spojiti na sidrište (R>12kN - EN795:2012). Pobrinite se da rad može biti izvršen tako da se limitiraju učinak njihala, rizik i visina pada.
Zbog sigurnosnih razloga, prije svake upotrebe pobrinite se da nema prepreka koje mogu omesti normalno odmotavanje uređaja u slučaju pada (slobodan prostor ispod korisnikovih nogu).
Prije i tijekom upotrebe, preporučujemo poduzimanje svake mjere opreza nužne za potencijalno sigurno spašavanje.
Obratite pažnju na rizike koji mogu umanjiti izvedbu vaše opreme, te prema tome i sigurnost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (<-30 ° C ili > 50 ° C), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje kemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sustava za zaustavljanje pada, oštri rubovi, abrazija ili rezovi….
Ovu opremu trebaju koristiti isključivo obučeni, vješti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučene i vješte osobe. **Upozorenje!** Određena medicinska stanja mogu utjecati na sigurnost korisnika; ako postoji sumnja, konzultirajte svog liječnika.

Provjerite stanje spone: pobrinite se da bude u radnom stanju i da funkcionira ispravno (ključanje/otvaranje); bez deformacija, bez korozije, bez oštećenja. Oznake proizvoda trebaju ostati čitljive. Ako postoji sumnja o stanju opreme, ili nakon pada, uže se ne smije ponovno koristiti, treba se povući iz službe (preporučujemo označiti je riječima "NE UPOTREBLJAVAJ") te mora biti vraćena proizvođaču ili stručnoj osobi koju imenuje proizvođač.
**Nemojte uklanjati, dodavati ili mijenjati bilo koju komponentu spone.**

**PRIKLADNOST ZA UPOTREBU:**
Spona se mora upotrebljavati kao dio sustava za zaustavljanje pada definiranog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se zajamčilo da dinamička sila koju korisnik snosi tijekom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Remenje za obuzdavanje pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tijela koji se smije upotrebljavati. Remenje treba biti povezano na sustav za zaustavljanje pada pomoću EN362 spone. Priključne točke koje nisu označene s A ili A/2 ne smiju se koristiti za povezivanje uređaja za sprečavanje pada. Može biti opasno stvoriti vlastiti sustav zaustavljanja pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Prije upotrebe pročitajte upute koje se tiču svake komponente u sustavu.

**POSTUPAK OVJERE:**
Okvirni vijek trajanja proizvoda je neograničen, ali može biti povećan ili smanjen u skladu s upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda.
Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, poslije pada ili barem jednom godišnje, proizvođač ili stručna osoba* koju proizvođač ovlasti, i sukladno strogom uputama proizvođača u pogledu povremenih pregleda (a posebno vodiča za pregled GI ref. XX-XXXXXX-XX) kako bi se provjerila otpornost, a time i sigurnost korisnika.
*: definiciju nadležne osobe pogledajte na našem web mjestu u odjeljku: Info / Tehnički savjeti.
Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svake ovjere, mora se naznačiti datum pregleda i datum idućeg pregleda a također je preporučljivo staviti datum idućeg pregleda na proizvod.

**SERVISIRANJE I ČUVANJE:** (Striktno se pridržavati ovih uputa)
Tijekom transporta, držite opremu u ambalaži, podalje od oštrih površina. Čistite je pamučnom krpom ili mekom četkom. Nemojte upotrebljavati abrazivne materijale. Metalne dijelove treba obrisati krpom impregniranom parafinskim uljem. Nemojte koristiti izbjeljivače ili deterdžente. Sponu treba čuvati u njegovoj ambalaži, na toplom, suhom, ventiliranom mjestu, zaštićenog od sunčeve svjetlosti, topline i kemikalija.

Ovo obaveštenje mora prevesti prodavač na jezik zemlje u kojoj se oprema koristi (osim ako prevod obezbedi proizvođač).
Radi vaše bezbednosti, striktno se pridržavajte uputstva za upotrebu, overu, održavanje i čuvanje.
KRATOS SAFETY ne može da bude odgovoran za direktnu ili indirektnu štetu koja nastupi kao posledica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavesti; nemojte da koristite opremu na način koji premašuje njene mogućnosti! Korisnik je odgovoran za rizike kojima je izložen. Oni koji nisu spremni preuzeti odgovornost ne trebaju da koriste ovaj proizvod. Pre korišćenja opreme, morate da pročitate i shvatite sva uputstva o korišćenju sadržane u ovom letku.

**UPOTREBA I MERE OPREZA:**
Karabiner je deo lične zaštitne opreme, treba ga dodeliti jednom korisniku (može istovremeno da ga koristi samo jedno lice).
Karabiner se koristi za povezivanja dve ili više komponenti sistema za zaustavljanje pada. Načelno, sve komponente imaju priključne elemente, koji omogućavaju lako povezivanje sa ostalim komponentama.

Karabiner može da se koristi kao fiksni kraj trake ili apsorbera energije.

Za karabinere bez samozatvarajućih i otvora na ručno zatvaranje, preporučljivo je da se koriste onda kad korisnik ne mora često da učvršćuje i uklanja karabiner.

Karabiner se nikad ne sme opterećivati preko otvora.

Karabineri na zavrtanje (razred Q) trebaju da budu korišćeni samo kad veze nisu pre česte. Takvi karabineri bezbedni su za upotrebu samo kad je otvor zavrtnja do kraja zatvoren. Pobrinite se da tako bude tako što će te ih stegnuti do krajnje tačke.

Dužinu karabinera treba uzeti u obzir kad se upotrebljava kao deo sistema za zaustavljanje pada.

Izbegavajte situacije koje mogu da smanje čvrstoću karabinera, npr. povezivanje sa širokim pojasom.

Posebne karakteristike:
- Ref.br. FA 60 016 02 i FA 60 016 06 su posebni karabineri, dizajnirani za korišćenje u kombinaciji sa našim teleskopskim stubom Pole (Ref. FA 60 016 05) za povezivanje na udaljenosti. Vidi uputstva za upotrebu teleskopskog stuba za daljnje informacije.
- Karabineri FA 50 208 60 i FA 50 218 60 mogu da se koriste u kombinaciji sa našim stubom za spašavanje (Ref. FA 70 020 00) za povezivanje na udaljenosti. Vidi uputstva za upotrebu stuba za spašavanje za daljnje informacije.

Karabiner je dizajniran tako da minimizira rizik i opasnost pada sa visine. Međutim, uvek imajte na umu da niti jedan predmet iz lične zaštitne opreme ne može da pruži punu zaštitu i da uvek treba postupati pažljivo dok se izvršava rizična aktivnost. Sidrište sistema za zaustavljanje pada treba da bude locirano iznad korisnika (R>12kN - EN795:2012).

Oznake proizvoda treba povremeno proveravati zbog čitkosti.
Opremu treba spojiti na sidrište (R>12kN - EN795:2012). Pobrinite se da rad može biti izveden tako da se ograniče uticaj klatna, rizik i visina pada. Zbog bezbednosnih razloga, pre svake upotrebe pobrinite se da nema prepreka koje mogu da ometaju normalno odmotavanje uređaja u slučaju pada (slobodan prostor ispod korisnikovih nogu).
Pre i tokom upotrebe, savetujemo preduzimanje svake mere opreza neophodne za potencijalno bezbedno spasavanje.
Obratite pažnju na rizike koji mogu da umanje efekat vaše opreme, te prema tome i bezbednost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (<-30 ° C ili > 50 ° C), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje hemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sistema za zaustavljanje pada, oštre ivice, abrazija ili rezovi….
Ovu opremu trebaju da koriste isključivo obučeni, vešti i zdravi ljudi, ili pod kontrolom obučenog i veštog lica. **Pažnja!** Određena medicinska stanja mogu da utiču na bezbednost korisnika; ako postoji sumnja, konsultujte lekara.

Proverite stanje karabinera: pobrinite se da bude u radnom stanju i da funkcioniše pravilno (ključanje/otvaranje); bez deformacija, bez korozije, bez oštećenja. Oznake proizvoda trebaju da ostanu čitke. Ako postoji sumnja o stanju opreme, ili nakon pada, traka ne sme da se ponovo koristi, treba da se povuče iz službe (savetujemo označiti je rečima "NE KORISTI") te mora da bude vraćena proizvođaču ili stručnom licu kog imenuje proizvođač.
**Nemojte uklanjati, dodavati ili menjati bilo koju komponentu karabinera.**

**POGODNOST ZA UPOTREBU:**
Karabiner mora da se koristi kao deo sistem za zaustavljanje pada definisanog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se garantovalo da dinamična sila koju korisnik snosi tokom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Pojasevi za zaustavljanja pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tela koji sme da se koristi. Pojasevi trebaju da budu povezani na sistem za zaustavljanje pada pomoću EN362 karabinera. Tačke kačenja koje nisu označene s A ili A/2 ne smeju da se koriste za povezivanje uređaja za sprečavanje pada. Može da bude opasno stvoriti sopstveni sistem zaustavljanja pada u kom svaka bezbednosna funkcija može da omete drugu bezbednosnu funkciju. Pre upotrebe pročitajte uputstva koje se tiču svake komponente u sistemu.

**POSTUPAK OVERAVANJA:**
Okvirni vek proizvoda je neograničen, ali može da bude povećan ili smanjen u skladu sa upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda.
Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručno lice ovlašćeno* od proizvođača, i sa striktnim poštivanjem proizvodnih postupaka periodičnog pregleda (a posebno vodiča za inspekciju GI XX-XXXXXX-XX), kako bi se proverila čvrstoća i bezbednost za korisnika.
*: pogledajte definiciju nadležne osobe na našoj web lokaciji u odeljku: Info / Tehnički savet.
Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim pitem) nakon svakog overavanja; datum pregleda i datum sledećeg pregleda moraju da budu naznačeni na podatkovnom listu, te je takođe savetovano staviti datum sledećeg pregleda na proizvod.

**SERVIS I ČUVANJE:** (Striktno se pridržavati ovih uputstava)
Tokom transporta, držite opremu u ambalaži, podalje od oštrih površina. Čistite je pamučnom krpom ili mekom četkom. Nemojte da koristite abrazivne materijale. Delove od metala treba obrisati krpom sa impregnacijom parafinskim uljem. Nemojte koristiti izbeljivače ili deterdžente. Karabiner treba čuvati u njegovoj ambalaži, na toplom, suvom, provetrenom mestu, zaštićenog od sunčeve svetlosti, toplote i hemikalija.

Тази инструкция трябва да бъде преведена от дилъра на езика на държавата, в която се използва оборудването (освен в случаите, когато преводът е предоставен от производителя).
За вашата сигурност спазвайте стриктно указанията за употреба, проверка, поддръжка и съхранение.
Дружеството KRATOS SAFETY не може да носи отговорност за каквато и да е пряка или косвена злополука, настъпила след използване, различно от предвиденото в тази инструкция; да не се използва това оборудване извън ограниченията му! Потребителят носи отговорност за рисковете, на които се излага. Лица, които не са в състояние да носят такава отговорност, не би трябвало да употребяват този продукт. Преди употреба на това оборудване е необходимо да прочетете и да вникнете във всички указания за употреба от настоящата инструкция.

**НАЧИН НА УПОТРЕБА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:**
Съединителят е лично предпазно средство и е предназначен за ползване само от един потребител (не може да се използва от повече от едно лице едновременно).
Един съединител се използва за свързване на 2 или няколко компонента от система за защита от падане. По принцип, всички компоненти имат елементи за закрепване, които да улесняват свързването към другия компонент.
Един съединител може също така да се използва като край за закрепване напредпазно въже, на предпазно въже с абсорбатор на енергия,...

Съединител без автоматично затваряне или с ръчна блокировка може да се използва само, когато на потребителя не му се налага да се свързва/отвързва често.

Никога не трябва съединител да се зарежда на отварящ палец.

Майоните бързи връзки (клас Q) трябва да се използват само в случаите, когато свързванията се налагат рядко. Сигурността на майоните бързи връзки се гарантира само когато има пълно завинтване. Винаги проверявайте тази точка чрез ПЪЛНО завинтване.

Дължината на съединителя трябва да се отчита, при използване в осигурително устройство.

Избягвайте ситуациите, които могат да намалят издръжливостта на съединителите, например свързването към широки ремъци.

Специфични характеристики:
- Каталожни номера FA 60 016 02 и FA 60 016 06 са специфични съединители, предназначени за използване с нашия телескопичен Прът (Реф. FA 60 016 05) за дистанционно свързване. За повече подробности вижте Инструкция за прът.
- Съединители FA 50 208 60 и FA 50 218 60 могат да се използват в комбинация с нашия спасителен прът (Реф. FA 70 020 00) за дистанционно свързване. За повече подробности вижте Инструкция за спасителния прът.

Съединителят е проектиран за минимизиране на риска и на опасността от падане от височина. Въпреки това, не забравяйте, че никой от елементите на системата за защита от падане не е в състояние да осигури пълна защита и винаги е необходимо да се полагат грижи при упражняването на рискови дейности.
Анкерната точка на системата за защита от падане трябва да се намира над потребителя (съпротивление>12kN – EN795:2012).

Редовно проверявайте дали маркировките на продукта са лесно четими.
Оборудването трябва да е свързано към анкерна точка (R>12kN - EN795:2012). Уверете се, че по време на работа маховото движение, рискът и височината на падане са ограничени. За повече сигурност и преди всяка употреба, се уверете, че в случай на падане няма препятствие, което да пречи на нормалната работа на системата за защита от падане (свободно пространство под краката на потребителя). Свободното пространство под краката на потребителя трябва да е минимум: вж. инструкцията на системата за защита от падане.

Преди и по време на употребата ви препоръчваме да предвидите необходимите мерки в случай на евентуално спасяване при пълна сигурност. Обърнете внимание на рисковете, които могат да намалят ефективността на оборудването ви, и съответно сигурността на потребителя: в случай на екстремни температури (<-30°C или > 50°C), при продължително излагане на ултравиолетови лъчи, влажност, химически продукти, при електрически проблеми, в случай на усукване на системата за защита от падане по време на употребата, остри ръбове, търкания, скъсване и др.

Това оборудване трябва да се използва единствено от обучени, компетентни лица в добро здраве, или под надзора на обучено и компетентно лице. **Внимание!** Някои медицински показания могат да дават отражение върху сигурността на потребителя. В случай на колебание се обърнете към лекар.
Преди всяка употреба проверявайте състоянието на съединителя: да се провери, дали работи изправно (блокиране/деблокиране), да няма никакви деформации, да няма корозия, да няма повреди. Маркировките трябва да бъдат четими. При съмнение за състоянието на продукта или след падане, той не трябва да се използва повторно (препоръчително е да се обозначи с „БРАКУВАН“) и да бъде върнат на производителя или на упълномощено от него компетентно лице.
**Забранено е да се премахва, добавя или заменя който и да е компонент от съединителя.**

**СЪВМЕСТИМО ОБОРУДВАНЕ:**
Конекторът трябва да се използва като част от спирачна система срещу падане, като посочената в продуктовия формуляр (EN363), така че енергията, която се генерира при спиране в случай на падане да е под 6 kN. Сбруята (EN361) е единственото разрешено за употреба приспособление за захващане на тялото. Системите за защита от падане трябва да са свързани към сбруя EN361 чрез съединител EN362 към точка на закачване, обозначена с A или към две точки за закачване, обозначени с A/2. Може да е опасно да създавате своя собствена система за защита от падане, в която всяка функция за сигурност може да има влияние върху друга функция за сигурност. Преди всяка употреба преглеждайте препоръките за употреба на всеки компонент от системата.

**ПРОВЕРКА:**
Индикативният срок на експлоатация на продукта е неограничен, но може да се увеличава или намалява в зависимост от употребата и/или резултатите от годишните проверки.
Оборудването трябва да бъде периодично проверявано в случай на съмнение, падане, и най-малко на всеки дванадесет месеца от проектанта или компетентно* лице и при пълно спазване на режимите на работа с периодичен преглед от производителя (по-специално Ръководствата за проверка реф. GI XX-XXXXXX-XX), с цел да се провери неговата якост и съответно сигурността на потребителя.
*: направете справка с дефиницията за компетентно лице на нашия интернет сайт, в раздел: Информация/технически съвети
Продуктовият формуляр трябва да бъде (писмено) допълван след всяка употреба на продукта: посочват се датата на проверката и датата на следващата проверка, като също така е препоръчително да се вписва датата на следващата проверка на продукта.

**ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ:** (Указания за стриктно спазване)
Съединителят се транспортира в опаковката му, като се държи далеч от режещи части. Почиствайте го с памучна кърпа или мека четка. Да не се използват абразивни елементи. Металните части могат да се подсушават с кърпа, напоена с вазелиново масло. Сапунената вода и детергентите са строго забранени. Съединителят трябва да се съхранява в сухо и проветриво помещение при умерена температура, далеч от слънчеви лъчи, топлина и химически продукти.

Ezt a használati utasítást a viszonteladónak le kell fordítania annak az országnak a nyelvére, ahol az eszközt használják (kivéve, ha a gyártó biztosítja fordítást).
Saját biztonsága érdekében tartsa be a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási utasításokat.
A KRATOS SAFETY társaság nem vonható felelősségre semmi olyan közvetlen vagy közvetett baleset miatt, amely a jelen felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő használatból ered; ne lépje túl a felszerelés felhasználásának határait! A felszerelés használója felelős azokért a veszélyekért, amelyeknek kiteszi saját magát. Aki nem vállalja ezt a felelősséget, az ne használja a terméket. A felszerelés használata előtt olvassa el és értse meg a jelen felhasználói kézikönyvben foglalt összes használati utasítást.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK:**
A csatlakozó egyéni védőfelszerelés, egyetlen használó részére (egyszerre csak egy személy tudja használni).
A csatlakozók rendeltetése a zuhanásgátló rendszerek 2 vagy több elemének összekapcsolása. Általában a rendszer minden eleme rendelkezik olyan rögzítőelemekkel, amelyek megkönnyítik a rendszer másik elemével történő összekapcsolást.
A csatlakozók használhatók továbbá kötél, energiaelnyelővel ellátott kötél stb. kikötési végének.

A nem automatán záró vagy csak manuálisan zárható csatlakozók csak akkor használhatók, ha nincs gyakran szükség össze-/szétkapcsolásra.

A csatlakozó soha nem terhelhető a zárópecekre.

A gyorsan záró kapcsok (Q osztály) csak akkor használhatók, ha ritka az összekapcsolás. A gyorsan záró kapcsok csak akkor biztonságosak, ha teljesen be vannak csavarva. Mindig győződjön meg arról, hogy TELJESEN becsavarta őket.

A csatlakozó hosszát figyelembe kell venni, ha azt zuhanásgátló rendszerben használják.

Kerülje azokat a helyzeteket, amelyekben csökkenhet a csatlakozók ellenállása például, ha széles hevederszalaghoz vannak csatlakoztatva.

Specifikációk:
- Az FA 60 016 02 és FA 60 016 06 hivatkozási számú csatlakozók különleges csatlakozók, amelyek kifejezetten (az FA 60 016 05 hivatkozási számú) teleszkópos bottal való használatra, távolról történő csatlakozáshoz készültek. További információkért tájékozódjon a teleszkópos bot felhasználói kézikönyvében.
- Az FA 50 208 60 és FA 50 218 60 hivatkozási számú csatlakozók használhatók (az FA 70 020 00 hivatkozási számú) mentőbottal együtt, távolról történő csatlakozáshoz. További információkért tájékozódjon a mentőbot felhasználói kézikönyvében.

A csatlakozók rendeltetése, hogy a minimálisra csökkentsék a magasból történő lezuhanás kockázatát és veszélyét. Ugyanakkor ne feledje, hogy a zuhanásgátló rendszer egyik eleme sem nyújthat teljes védelmet, és a veszéllyel járó munkavégzés során mindig nagyon óvatosan kell eljárni.
A zuhanásgátló rendszer kikötési pontjának a felhasználó fölött kell elhelyezkednie (R>12 kN – MSZ EN 795:2012).

A termék jelölésének olvashatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.
A felszerelésnek csatlakoznia kell egy kikötési ponthoz (R>12 kN – MSZ EN 795:2012). Ellenőrizze, hogy a munkavégzés során korlátozott a függesztési hatás, a kockázat és az esésmagasság. Biztonsági okok miatt, valamint minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy eséskor semmi nem akadályozhatja a zuhanásgátló rendszer normál kinyílását (szabad terület a használó lába alatt). A használó lába alatti mélység minimális értéke: lásd a zuhanásgátló felhasználói kézikönyvét.

Javasoljuk, hogy használat előtt és közben tegye meg a szükséges intézkedéseket egy esetleges mentés biztonságos kivitelezéséhez.
Figyeljen oda azokra a veszélyekre, amelyek csökkenthetik a felszerelés teljesítményét, és következésképpen a használó biztonságát, a következő esetekben: szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség (<-30°C vagy >50°C), hosszas kitettség éghajlati elemeknek (UV-sugárzás, nedvesség), kitettség vegyi anyagoknak, elektromos adottságoknak, valamint a zuhanásgátló rendszerben bekövetkezett deformálódás használat közben, vagy éles peremek, súrlódás, vágás stb.

Ezt a felszerelést kizárólag erre kiképzett, illetékes és egészséges személyek használhatják, illetve használható egy erre kiképzett, illetékes személy felügyelete alatt. **Figyelem!** Bizonyos betegségek befolyásolhatják a használó biztonságát. Amennyiben kétségei vannak, érdeklődjön orvosánál.
Minden egyes használat előtt ellenőrizze a csatlakozó állapotát: bizonyosodjon meg a megfelelő működéséről (nyitás/zárás), illetve a deformálódás, rozsdásodás és sérülések hiányáról. A jelöléseknek olvashatónak kell maradniuk. Amennyiben a termék állapotával kapcsolatban kétségek merülnek fel, illetve ha esés történt – ami után a termék nem használható újra (ilyenkor javasolt a „HASZNÁLATON KÍVÜL” jelöléssel illetni) –, vissza kell küldeni a gyártónak vagy az általa megbízott illetékes személynek.
**A csatlakozó bármilyen alkatrészét eltávolítani, kicserélni, vagy ezekhez más alkatrészt hozzátenni tilos.**

**HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS:**
A csatlakozó zuhanásgátló rendszer részeként használható az adatlapon (lásd az MSZ EN 363 szabványt) meghatározottak szerint annak érdekében, hogy az esés megállításakor kifejtett energia értéke ne haladja meg a 6 kN-t. A zuhanásgátló testheveder (MSZ EN 361) az egyetlen, a test megfogására használható eszköz. A zuhanásgátló rendszert MSZ EN 361 szabványnak megfelelő testhevederhez kell csatlakoztatni MSZ EN 362 szabványnak megfelelő csatlakozó segítségével, „A”-val jelölt egyetlen rögzítési ponton, vagy „A/2”-vel jelölt két rögzítési ponton. Saját zuhanásgátló rendszer kialakítása veszélyes lehet, mivel ebben az egyes biztonsági funkciók hathatnak egymás működésére. Ezért minden használat előtt tekintse meg a rendszer egyes elemeire vonatkozó használati javaslatokat.

**ELLENŐRZÉS:**
A termék tájékoztató jellegű élettartama korlátlan, ez az időtartam azonban használattól és/vagy az éves ellenőrzések eredménye következtében növekedhet vagy csökkenhet.
A felszerelést kétség, esés esetén, illetve legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak vagy az általa megbízott személynek*, továbbá a gyártó időszakos vizsgálataira vonatkozó előírások szigorú betartásának (különös tekintettel a GI XX-XXXXXX-XX felülvizsgálati előírásokra), valamint ellenálló képességének, és így a felhasználó biztonságának biztosítása érdekében.
*: az illetékes személy meghatározását lásd a weboldalunkon a következő menüsorban: Információk/Műszaki tanácsok
Az adatlapot minden termékellenőrzés után ki kell egészíteni (írásban); az ellenőrzés dátumát és a következő ellenőrzés dátumát fel kell tüntetni az adatlapon, valamint a következő ellenőrzés dátumát ajánlott a terméken is jelölni.

**KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS:** (Szigorúan betartandó utasítások)
Szállítás közben a felszerelést tartsa távol minden éles résztől, és tartsa csomagolásában. Pamutronggyal vagy puha kefével tisztítsa meg. Ne használjon csiszolóeszközöket. A fémrészeket vazelinolajjal átitatott ronggyal törölje át. Hipó és tisztítószerek használata szigorúan tilos. A csatlakozót mérsékelt hőmérsékletű, száraz és jól szellőző helyen, saját csomagolásában, napfénytől, hőtől és vegyi anyagoktól távol tárolja.

Edasimüüja peab selle teabelehe tõlkima selle riigi keelde, kus seadet kasutatakse (v.a juhul, kui tõlge on tootja poolt kaasas).
Omaenda turvalisuse huvides tohib antud toodet kasutada vaid kasutusjuhendis ettenähtud eesmärkidel ja hoiustama vastavalt kasutusjuhendis märgitule.
KRATOS SAFETY ei vastuta mitte ühegi õnnetusjuhtumi üle, mis on juhtunud kasutusjuhendis märgitut otseselt või kaudselt eirates.

**KASUTAMINE:**
Karabiin/turvakonks kuulub individuaalsete isikukaitsevahendite hulka ja antud toode peaks olema igal kasutajal personaalne (toodet saab kasutada korraga vaid üks inimene).
Karabiini/turvakonksu kasutatakse enamasti kukkumise peatamise süsteemi kinnitamiseks enda või ankrupunkti külge.
Karabiini/turvakonksu võidakse ka kasutada kukkumise peatamise süsteemi küljes fikseeritud kinnitusena.

Kinnikeeratavaid ja mitte iselukustuvaid karabiine võib kasutada vaid kohas kus karabiini ei avata tihti ja vajadus pidevaks karabiini lahtiühendamiseks puudub.

Karabiini/ turvakonksu avanemiskohale raskuse asetamine on rangelt keelatud.

Keeratava lukustusega karabiine võib kasutada vaid juhul kui karabiini lukustus on kasutamise ajal täielikult kinni keeratud. Karabiini lukustus tuleks kinni keerata kuni viimase võimaliku vindini.

Karabiini/turvakonksu pikkust peab arvestama kukkumise peatamise süsteemi kogupikkuses.

Väldi situatsioone, mis võivad vähendada karabiini/turvakonksu tugevust (nt. kinnitamine laia rihma külge).
Spetsiifilised turvakonksud:

- Turvakonksud ref. FA 60 016 02 ja FA 60 016 06 on spetsiifilised turvakonksud, mida kasutatakse kombineeritult teleskoopvarrega, asjade kinnitamiseks distantsilt (Ref. FA 60 016 05). Rohkem informatsiooni leiate teleskoopvarre kasutusjuhendist.
- Turvakonksud FA 50 208 60 ja FA 50 218 60 kasutatakse teleskoopvarrega (Ref. FA 70 020 00) distantsilt kinnitamiseks. Rohkem informatsiooni leiate antud teleskoopvarre kasutusjuhendist.

Karabiinid ja turvakonksud on mõeldud kõrgustest kukkumise riski vähendamiseks. Kuid siiski tuleks meeles pidada, et mitte ükski isikukaitsevahend ei kaitse sind täielikult kukkumise eest ja seetõttu peaks alati olema valmis päästeplaan, juhuks kui kõik ei lähe algse plaani järgi. Kukkumise peatamise süsteem peaks olema paigaldatud kasutaja kohale. (R>12kN - EN795:2012).

Toote etikett peaks olema alati nähtav ja loetav.
Toode peaks olema kinnitatud ankrupunkti külge (R>12kN - EN795:2012). Töö peab olema teostatud nii, et töö tegemise ajal oleks risk kukkumisele ja pendli-efekti tekkimisele minimaalne. Enne töö teostamist tuleb veenduda, et töötaja alla jääks piisavalt palju takistustevaba maad.

Enne toote kasutamist töötamisel soovitame teha vajalikud ettevalmistused päästeplaani elluviimiseks.
Pöörake tähelepanu oludele, mis võivad vähendada toote töökindlust ja selleläbi kujutada ohtu toote kasutajale: ekstreemsed temperatuurid (<-30 °C või > 50 °C), kliima mõjud (UV , niiskus), keemilised elemendid, kokkupuude elektriga, seadme keerdumine või sõlme minemine, lõiked ja narmendused, jne.
Toodet tohib kasutada vaid inimene, kes on läbinud kõrgtööde koolituse, kelle tervislik seisund lubab töödata kõrguses ja kes on antud alal kompetentne.
**Hoiatus!** Mõningad tervislikud seisundid vastunäidustavad kõrgustes töötamise ja seeläbi ka antud vahendi kasutamise, kahtluste korral võtta ühendust arstiga.

Kontrolli karabiini seisukorda enne kasutamist: tee kindlaks, et seade on kasutuskõlblik: seadmel ei tohi esineda deformatsioone, roostet ega muid vigastusi.
Karabiini ei tohi kasutada juhul kui esineb kahtlusi selle töökindluses.
**Ära eemalda ega asenda seadmel mitte ühtegi detaili, väljaarvatud juhul kui tehas on andud selle jaoks kirjaliku loa.**

**SOBIVUS KASUTAMISEKS:**
Turvakonksu/karabiini peab kasutama kukkumiskaitse süsteemi osana, nagu on märgitud kasutusjuhendisse (EN363) garanteerimaks, et jõud mis kasutajale kukkumise korral lasub oleks max 6 kN. Turvarakmed, mis vastavad (EN361) on ainukesed aksepteeritavad rakmed kukkumiskaitse süsteemis. Kukkumise peatamise süsteemi tohib rakmetele kinnitada vaid karabiinidega, mis vastavad EN362. Kinnituspunkte, mis ei ole märgitud A või A/2 ei tohi kasutada kukkumise peatamise süsteemi kinnitamiseks. Ei ole soovituslik kasutada ise tehtud kukkumise peatamise süsteeme, kuna sellisel juhul võib üks element vähendada teise elemendi turvalisusfunktsiooni. Enne kasutamist tuleks tutvuda eraldi iga elemendi kasutusjuhendiga ja seal antud soovitustega.

**KONTROLL JA ELUIGA:**
Toote ligikaudne eluiga on piiramatu, kuid eluiga võib ka pikeneda või lühendeda, sõltuvalt sellest kuidas ja kui palju on seadet kasutatud ja millised on kontrolli tulemused.
Tootja või pädev* isik peab seadet regulaarselt kontrollima kahtluse ja kukkumise korral ning vähemalt kord aastas, järgides rangelt valmistaja poolt paika pandud perioodilise ülevaatuse tegemise korda (ja eriti ülevaatuse juhendeid viitenr GI XX-XXXXXX-XX), et tagada seadme vastupidavus ja sellest tulenevalt kasutaja ohutus.
*: vt pädeva isiku määratlust meie veebisaidilt jaotisest: Teave / Tehnilised nõuanded
Toote passi tuleb täita igal kontrollil, mis juures tuleb ära märkida kontrolli tegemise aeg ja järgmise kontrolli aeg.

**KASUTAMINE JA HOIUSTAMINE:** (Toote maksimaalse eluea tagamiseks käituge vastavalt juhistele )
Seadme transportimisel hoia seda originaalpakendis või mõnes muus pakendis, mis kaitseb seadet lõigete eest. Puhasta seadet puuvillase lapi või pehme harjaga. Ära kasuta puhastamiseks abrasiivseid materjale ega vett. Seadme metallist osi tuleks puhastada lapiga, mis on niisutatud parafiinõliga. Kunagi ei tohi kasutada happeid ega valgendit. Seadet tuleks hoiustada kaitsvas pakendis soojas ja hästi ventileeritud ruumis, eemal niiskusest, UV kiirgusest ja ekstreemsetest temperatuuridest.

Šis paziņojums ir jāiztulko (beigās) mazumtirgotājam izmantošanas valsts valodā.
Jūsu drošībai stingri ievērojiet lietošanas, verificēšanas, uzturēšanas un uzglabāšanas instrukcijas.
KRATOS SAFETY neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem nelaimes gadījumiem, kas notiek izmantošanas, kas nav norādīta šajā paziņojumā, rezultātā; neizmantojiet šo aprīkojumu ārpus tā iespējām. Lietotājs ir atbildīgs par riskiem, kuriem viņš/-a ir pakļauts/-a. Cilvēkiem, kas nespēj uzņemties atbildību, nav ieteicams izmantot šo izstrādājumu. Pirms šā aprīkojuma izmantošanas jums ir jāizlasa un jāsaprot visas šajā rokasgrāmatā sniegtie lietošanas instrukcijas.

**LIETOŠANA UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI**

Savienotājs ir individuāls aizsardzības līdzeklis; to jāpiešķir vienam lietotājam (to atļauts vienlaicīgi izmantot tikai vienam cilvēkam).
Savienotājs ir paredzēts kritiena aizturēšanas sistēmas divu vai vairāku sastāvdaļu savienošanai. Parasti visām sastāvdaļām ir stiprinājuma elementi, kas var nodrošināt vienkāršu savienošanu ar citu sastāvdaļu.
Savienotāju var izmantot arī kā fiksētu štropes vai enerģijas absorbcijas ierīces galu.

Savienotājus bez pašaizveroša un manuāla bloķēšanas aizbīdņa ieteicams izmantot tikai gadījumos, kad lietotājam nav bieži jāpiestiprina un jānoņem savienotājs.

Savienotājam nedrīkst piemērot slodzi aizbīdņa vietā.

Pieskrūvējamie (Q klase) savienotāji jāizmanto vienīgi vietās, kur savienojumi nenotiek bieži. Pieskrūvējamie savienotāji ir droši lietošanai tikai, kad skrūves kustības aizbīdnis ir pilnībā aizvērts. Nodrošiniet to, pievelkot tos līdz pašai galējai pozīcijai.

Izmantojot kritiena aizturēšanas sistēmu, ir jāņem vērā savienotāja garums.

Izvairieties no situācijām, kurās var tikt mazināta savienotāja izturība, piemēram, veidojot savienojumu ar platu siksnu.

Speciālas īpašības:
- Atsauces numuri FA 60 016 02 un FA 60 016 06 ir specifiski savienotāji, kas paredzēti izmantošanai kopā ar mūsu teleskopisko stabu (ats. nr. FA 60 016 05), lai izveidotu savienojumu no attāluma. Papildu informāciju skatiet teleskopiskā staba lietošanas norādījumos.
- Savienotāji FA 50 208 60 un FA 50 218 60 ir paredzēti izmantošanai kopā ar mūsu glābšanas stabu (ats. nr. FA 70 020 00), lai izveidotu savienojumu no attāluma. Papildu informāciju skatiet glābšanas staba lietošanas norādījumos.

Savienotājs ir paredzēts, lai mazinātu kritiena no augstuma risku un bīstamību. Tomēr vienmēr atcerieties, ka neviens IAL elements nevar nodrošināt pilnu aizsardzību un, veicot ar riskiem saistītu darbību, ir vienmēr jāievēro piesardzība. Kritiena aizturēšanas sistēmas stiprinājuma punktam jāatrodas virs lietotāja (R>12kN - EN795:2012).

Ir periodiski jāpārbauda izstrādājuma marķējumu derīgums.
Aprīkojumam jābūt savienotam ar stiprinājuma punktu (R>12kN - EN795:2012). Pārbaudiet, vai darbu ir iespējams veikt tā, lai ierobežotu svārsta efektu, kritiena risku un augstumu. Drošības apsvērumu dēļ pirms katras lietošanas pārliecinieties, ka nav šķēršļu, kas varētu traucēt ierīces normālu izritināšanos kritiena gadījumā (brīva telpa zem lietotāja pēdām).
Pirms lietošanas un lietošanas laikā ieteicams ievērot visus piesardzības pasākumus, kas nepieciešami, lai tiktu nodrošināta droša glābšana.
Pievērsiet uzmanību riskiem, kas var mazināt jūsu aprīkojuma veiktspēju un tādējādi arī lietotāja drošību, ja tas tiek pakļauts pārmērīgām temperatūrām (<-30°C vai > 50°C), ilgstošai laikapstākļu iedarbībai (UV , mitrums), ķīmiskiem reaģentiem, elektriskai konduktivitātei, kritiena aizturēšanas sistēmai sapinoties vai saskaroties ar asām malām, skrāpējumiem vai plēsumiem,.....
Šis aprīkojums ir paredzēts lietošanai tikai apmācītām, kvalificētām personām ar labu veselības stāvokli vai arī apmācītu un kvalificētu personu uzraudzībā. **Brīdinājums!** Noteikti medicīniski stāvokļi var ietekmēt lietotāja drošību; ja jums radušās šaubas, sazinieties ar jūsu ārstu.

Pārbaudiet savienotāja stāvokli pirms katras lietošanas: pārliecinieties, ka tas ir ekspluatācijai atbilstošā stāvoklī un darbojas pareizi (nobloķējas/atveras); tas nav deformēts, sarūsējis vai bojāts. Izstrādājuma marķējumiem ir jābūt salasāmiem. Ja jums radušās šaubas attiecībā uz ierīces stāvokli, vai arī pēc kritiena štropes turpmāka lietošana ir aizliegta; ierīce ir jāizņem no ekspluatācijas (ieteicams to marķēt ar vārdu „NELIETOT") un jāatgriež ražotājam vai ražotāja norīkotai kvalificētai personai.
**Nenoņemiet, nepievienojiet un nenomainiet savienotāja sastāvdaļas.**

**PIEMĒROTĪBA LIETOŠANAI:**

Savienotājs ir jāizmanto kā kritiena aizturēšanas sistēmas daļa, kā tas ir noteikts produkta datu lapā (EN363), lai garantētu, ka kritiena aizturēšanas laikā uz lietotāju izdarītais dinamiskais spēks nepārsniegtu 6 kN. Kritiena aizturēšanas iejūgs (EN361) ir vienīgā ķermeņa satveršanas ierīce, ko atļauts izmantot. Iejūgs ir jāsavieno ar kritiena aizturēšanas sistēmu, izmantojot EN362 savienotājus. Stiprinājuma punktus, kas nav marķēti ar A vai A/2 marķējumu, aizliegts izmantot kritiena aizturēšanas ierīces pievienošanai. Var būt bīstami izveidot savu kritiena aizturēšanas sistēmu, tā kā katra drošības funkcija var traucēt kādai citai drošības funkcijai. Pirms lietošanas izlasiet katras sistēmas sastāvdaļas lietošanas ieteikumus.

**VERIFICĒŠANAS PROCEDŪRA:**

Orientējošais izstrādājuma ekspluatācijas termiņš ir neierobežots, taču šis periods var būt garāks vai īsāks atkarībā no izstrādājuma izmantojuma un/vai ikgadējo pārbaužu rezultātiem.
Lai pārliecinātos par pretestības nodrošināšanu un līdz ar to lietotāja drošību, aprīkojums ir sistemātiski jāpārbauda ražotājam vai tā nozīmētai kompetentai personai* šaubu gadījumā, kritiena gadījumā un ne retāk kā ik pēc 12 mēnešiem un stingri ievērojot ražotāja noteikto periodisko pārbaužu grafiku (sevišķi Pārbaužu ceļvedi, ats. nr. GI XX-XXXXXX-XX).
* kompetentas personas definīcija ir iekļauta mūsu tīmekļa vietnes sadaļā: Informācija/ Tehniski ieteikumi
Produkta datu lapa ir jāaizpilda (rakstveidā) pēc katras verifikācijas; datu lapā ir jānorāda pārbaudes datums un nākamās pārbaudes datums; tāpat ieteicams norādīt nākamās pārbaudes datumu uz izstrādājuma.

**APKOPE UN UZGLABĀŠANA:** (Stingri ievērojiet šos norādījumus)

Transportēšanas laikā glabājiet savienotāju tā iepakojumā, drošā attālumā no asām virsmām. Tīriet to ar kokvilnas drānu vai mīkstu birsti. Neizmantojiet skrāpējošu materiālu vai ūdeni. Metāla daļas ir jānoslauka ar drānu, kas piesūcināta ar parafīneļļu. Nekad neizmantojiet balinātāju vai mazgāšanas līdzekļus. Savienotājs ir jāuzglabā tā iepakojumā, siltā, sausā, vēdinātā vietā, aizsargājot to no saules gaismas, siltuma un ķimikālijām.

Αυτές οι οδηγίες πρέπει να μεταφράζονται από τον μεταπωλητή στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός (εκτός εάν η μετάφραση παρέχεται από τον κατασκευαστή).
Για τη δική σας ασφάλεια, τηρείτε πιστά τις οδηγίες χρήσης, ελέγχου, συντήρησης και αποθήκευσης.
Η εταιρεία KRATOS SAFETY δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τυχόν άμεσα ή έμμεσα ατυχήματα που συμβαίνουν ως αποτέλεσμα της χρήσης του εξοπλισμού με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που προβλέπεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν της προβλεπόμενης χρήσης του! Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τους κινδύνους στους οποίους εκτίθεται. Άτομα που δεν μπορούν να αναλάβουν αυτές τις ευθύνες δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλες τις οδηγίες χρήσης του παρόντος εγχειριδίου.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:**
Ένας κρίκος ασφαλείας αποτελεί μέσο ατομικής προστασίας, ως εκ τούτου πρέπει να ανατίθεται σε έναν μόνο χρήστη (μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ένα άτομο κάθε φορά).
Ένας κρίκος ασφαλείας χρησιμοποιείται για τη σύνδεση 2 ή περισσοτέρων εξαρτημάτων ενός συστήματος ανακοπής πτώσεων. Κατά κανόνα, όλα τα εξαρτήματα διαθέτουν στοιχεία στερέωσης που μπορούν να διευκολύνουν τη σύνδεση με άλλα εξαρτήματα.
Ένας κρίκος ασφαλείας μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως τερματικό άκρο αγκύρωσης ενός ιμάντα πρόσδεσης, ενός ιμάντα πρόσδεσης απορρόφησης ενέργειας...

Ένας κρίκος ασφαλείας χωρίς αυτόματο κλείσιμο ή με χειροκίνητο κλείδωμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν ο χρήστης δεν χρειάζεται να συνδέεται/αποσυνδέεται συχνά.

Η πύλη του κρίκου ασφαλείας δεν πρέπει να δέχεται υπερβολική καταπόνηση.
Οι γρήγοροι σύνδεσμοι (κλάση Q) πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο όταν οι συνδέσεις είναι σπάνιες. Η ασφάλεια των γρήγορων συνδέσμων διασφαλίζεται μόνο όταν το βίδωμα έχει ολοκληρωθεί. Για να είστε απόλυτα σίγουροι, σφίγγετε τους συνδέσμους ΤΕΛΕΙΩΣ.

Το μήκος του κρίκου ασφαλείας πρέπει να λαμβάνεται υπόψη όταν χρησιμοποιείται σε σύστημα ανακοπής πτώσης.

Αποφύγετε καταστάσεις που μπορεί να μειώσουν την αντοχή του κρίκου ασφαλείας, όπως για παράδειγμα η σύνδεση με φαρδείς ιμάντες.

Προδιαγραφές:
- Οι κωδικοί FA 60 016 02 και FA 60 016 06 αφορούν ειδικούς κρίκους ασφαλείας, που προορίζονται για χρήση σε συνδυασμό με τον τηλεσκοπικό βραχίονα της εταιρείας μας (κωδ. FA 60 016 05) για εξ αποστάσεως σύνδεση. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του βραχίονα.
- Οι κρίκοι ασφαλείας FA 50 208 60 και FA 50 218 60 μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με τον στύλο διάσωσης της εταιρείας μας (κωδ. FA 70 020 00) για εξ αποστάσεως σύνδεση. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του στύλου διάσωσης.

Ένας κρίκος ασφαλείας έχει σχεδιαστεί για να ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο πτώσεων από ύψος. Ωστόσο, να θυμάστε πάντα ότι κανένα μεμονωμένο στοιχείο του συστήματος ανακοπής πτώσεων δεν μπορεί να παρέχει πλήρη προστασία και πρέπει πάντα να δίνεται προσοχή κατά την εκτέλεση δραστηριοτήτων που ενέχουν κίνδυνο.
Το σημείο αγκύρωσης του συστήματος ανακοπής πτώσεων πρέπει να βρίσκεται πάνω από τον χρήστη (R>12kN - EN795:2012).

Η αναγνωσιμότητα της σήμανσης του προϊόντος πρέπει να ελέγχεται περιοδικά.
Ο εξοπλισμός πρέπει να συνδέεται σε ένα σημείο αγκύρωσης (R>12kN - EN795:2012). Ελέγξτε ότι οι εργασίες εκτελούνται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να περιορίζεται το φαινόμενο του εκκρεμούς, ο κίνδυνος και το ύψος της πτώσης. Για λόγους ασφαλείας, πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι σε περίπτωση πτώσης, δεν υπάρχουν εμπόδια στην κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής πτώσεων (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη). Το ελεύθερο ύψος κάτω από τα πόδια του χρήστη πρέπει να είναι τουλάχιστον: βλέπε οδηγίες του συστήματος ανακοπής πτώσεων.

Πριν, αλλά και κατά τη διάρκεια της χρήσης, σας συνιστούμε να λαμβάνετε όλα τα απαραίτητα μέτρα για μια πιθανή ασφαλή διάσωση.
Προσοχή στους κινδύνους που μπορεί να μειώσουν την απόδοση του εξοπλισμού σας και, συνεπώς, την ασφάλεια του χρήστη, όπως για παράδειγμα η έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες (< -30°C ή > 50°C), η παρατεταμένη έκθεση σε κλιματικές συνθήκες (υπεριώδης ακτινοβολία, υγρασία), οι χημικοί παράγοντες, οι ηλεκτρικές καταπονήσεις, η στρέψη που προκαλείται στο σύστημα ανακοπής πτώσης κατά τη χρήση, οι αιχμηρές ακμές, η τριβή ή οι τομές...
Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένα, ικανά και υγιή άτομα ή υπό την επίβλεψη εκπαιδευμένου και ικανού ατόμου.
**Προσοχή!** Ορισμένες ιατρικές παθήσεις μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον γιατρό σας.

Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε την κατάσταση του κρίκου ασφαλείας: βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά (κλείδωμα/άνοιγμα), ότι δεν υπάρχει παραμόρφωση, διάβρωση, ή κάποια ζημιά. Οι σημάνσεις πρέπει να παραμένουν ευανάγνωστες. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την κατάσταση του προϊόντος ή μετά από πτώση, το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά (συνιστάται να φέρει την ένδειξη «OUT OF SERVICE») και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε αρμόδιο άτομο που έχει ορίσει ο κατασκευαστής.
**Απαγορεύεται η αφαίρεση, προσθήκη ή αντικατάσταση οποιουδήποτε εξαρτήματος του κρίκου ασφαλείας.**

**ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ:**
Ένας κρίκος ασφαλείας πρέπει να ενσωματώνεται σε σύστημα ανακοπής πτώσης, όπως ορίζεται στο δελτίο δεδομένων (EN363), ώστε να διασφαλίζεται ότι η ενέργεια που αναπτύσσεται κατά την ανακοπή της πτώσης είναι μικρότερη από 6 kN. Ένας ιμάντας ανακοπής πτώσης (EN361) είναι η μόνη συσκευή συγκράτησης σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Τα συστήματα ανακοπής πτώσης πρέπει να συνδέονται με ιμάντα EN361, με έναν κρίκο ασφαλείας EN362, σε σημείο πρόσδεσης που επισημαίνεται με Α ή σε δύο σημεία πρόσδεσης που επισημαίνονται με Α/2. Η δημιουργία ενός δικού σας συστήματος ανακοπής πτώσης ενδέχεται να ενέχει κινδύνους, καθώς οποιαδήποτε λειτουργία ασφαλείας θα μπορούσε να επηρεάσει μια άλλη λειτουργία ασφαλείας. Επομένως, πριν από τη χρήση, ανατρέξτε στις συστάσεις χρήσης για κάθε στοιχείο του συστήματος.

**ΕΛΕΓΧΟΙ:**
Η ενδεικτική διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι απεριόριστη, αλλά μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί ανάλογα με τη χρήση ή/και τα αποτελέσματα των ετήσιων ελέγχων.
Ο εξοπλισμός πρέπει να ελέγχεται συστηματικά σε περίπτωση αμφιβολίας, πτώσης και τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο πρόσωπο* και σε αυστηρή συμμόρφωση προς τις διαδικασίες περιοδικής εξέτασης του κατασκευαστή (και ιδίως προς τους οδηγούς επιθεώρησης με κωδικό GI XX-XXXXXXXX-XX), ώστε να διασφαλίζεται η αντοχή του και, συνεπώς, η ασφάλεια του χρήστη.
*: δείτε τον ορισμό του αρμόδιου προσώπου στην ιστοσελίδα μας στην ενότητα: Infos/Conseils techniques (Πληροφορίες/Τεχνικές συμβουλές).
Το ενημερωτικό δελτίο πρέπει να συμπληρώνεται (γραπτώς) μετά από κάθε έλεγχο του προϊόντος• η ημερομηνία του ελέγχου καθώς και η ημερομηνία του επόμενου ελέγχου πρέπει να αναγράφονται στο ενημερωτικό δελτίο, ενώ συνιστάται παράλληλα να αναγράφεται η ημερομηνία του επόμενου ελέγχου και στο προϊόν.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** (Οδηγίες που πρέπει να τηρούνται αυστηρά)
Κατά τη μεταφορά, κρατήστε τον κρίκο ασφαλείας μακριά από οτιδήποτε αιχμηρό και αποθηκεύστε τον στη συσκευασία του. Καθαρίστε τον με βαμβακερό πανί ή μαλακή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα. Τα μεταλλικά μέρη μπορούν να σκουπιστούν με ένα πανί εμποτισμένο με βαζελίνη. Απαγορεύονται αυστηρά τα λευκαντικά και τα απορρυπαντικά. Ο κρίκος ασφαλείας πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο, στη συσκευασία του, μακριά από το ηλιακό φως, τη θερμότητα και χημικές ουσίες.

Aceste instrucțiuni trebuie traduse de distribuitor în limba țării în care este utilizat echipamentul (cu excepția cazului în care traducerea este furnizată de producător).
Pentru siguranța dvs., respectați cu strictețe instrucțiunile de utilizare, verificare, întreținere și depozitare.
Compania KRATOS SAFETY nu-și asumă răspunderea pentru niciun accident direct sau indirect care a avut loc ca urmare a unei alte utilizări decât cea prevăzută în aceste instrucțiuni, nu utilizați acest echipament dincolo de limitele sale!

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE:**
Un conector este o piesă a echipamentului individual de protecție și trebuie să fie alocat unui singur utilizator (poate fi utilizat de o singură persoană în același timp).
Un conector este utilizat pentru a conecta 2 sau mai multe componente ale unui sistem de oprire a căderilor. Ca regulă generală, toate componentele au elemente de fixare care pot facilita conectarea la cealaltă componentă.
Un conector poate fi, de asemenea, utilizat pentru a termina ancorarea unui șnur, a unui șnur de absorbție a energiei etc.

Un conector fără închidere automată sau cu închidere manuală poate fi utilizat numai atunci când utilizatorul nu trebuie să conecteze/de deconecteze frecvent.

Un conector nu trebuie să fie niciodată încărcat pe degetul de deschidere.

Legăturile rapide (clasa Q) trebuie utilizate numai atunci când conexiunile nu sunt frecvente. Siguranța legăturilor rapide este garantată numai atunci când acestea sunt înșurubate complet. Asigurați-vă întotdeauna de acest lucru prin strângerea COMPLETĂ a acestora.

Lungimea conectorului trebuie să fie luată în considerare atunci când este utilizat într-un dispozitiv de oprire a căderii.

Evitați situațiile care pot reduce rezistența conectorilor, de exemplu conectarea la curele late.

Caracteristici speciale:
- FA 60 016 02 și FA 60 016 06 sunt conectori specifici, destinați utilizării în combinație cu brațul nostru telescopic (Ref. FA 60 016 05) pentru conectarea la distanță. Pentru mai multe detalii, consultați broșura Pole.
- Conectorii FA 50 208 60 și FA 50 218 60 pot fi utilizați în combinație cu brațul nostru de salvare (Ref. FA 70 020 00) pentru conectarea la distanță. Pentru mai multe detalii, consultați broșura „Stâlp de salvare".

Un conector este conceput pentru a minimiza riscul și pericolul de cădere de la înălțime. Cu toate acestea, rețineți că niciun element unic al sistemului de oprire a căderilor nu poate oferi protecție completă și trebuie să fiți întotdeauna atenți atunci când vă angajați în activități riscante. Punctul de ancorare al sistemului de oprire a căderilor trebuie să fie situat deasupra utilizatorului (R>12kN - EN 795:2012).

Legibilitatea marcajului produsului trebuie verificată periodic.
Echipamentul trebuie să fie conectat la un punct de ancorare (R>12kN - EN 795:2012). Verificați dacă lucrările sunt efectuate astfel încât să se limiteze efectul de pendulare, riscul și înălțimea de cădere. Din motive de siguranță, înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că, în caz de cădere, nu există obstacole în calea sistemului de oprire a căderii (spațiu liber sub picioarele utilizatorului). Tirajul de aer de sub picioarele utilizatorului trebuie să fie de cel puțin: a se vedea instrucțiunile pentru sistemul de protecție împotriva căderilor.

Atenție la riscurile care pot reduce performanța echipamentului dvs. și, prin urmare, siguranța utilizatorului, dacă acesta este expus la temperaturi extreme (< -30°C sau> 50°C), expunere climatică prelungită (UV, umiditate), agenți chimici, stres electric, torsiune indusă în sistemul de oprire a căderii în timpul utilizării, muchii ascuțite, frecare sau tăieturi etc.
Acest echipament trebuie utilizat numai de persoane instruite, competente și în stare bună de sănătate sau sub supravegherea unei persoane instruite și competente. **Avertisment!** Anumite condiții medicale pot afecta siguranța utilizatorului. În caz de dubiu, contactați medicul dumneavoastră.

Înainte de fiecare utilizare, verificati starea conectorului: asigurați-vă că acesta funcționează corect (blocare/deschidere), nu prezintă deformări, coroziune sau deteriorări. Marcajele trebuie să rămână lizibile. În cazul în care există îndoieli cu privire la starea dispozitivului sau dacă acesta a căzut, acesta nu trebuie să mai fie utilizat (se recomandă să fie marcat "OUT OF SERVICE") și trebuie returnat producătorului sau unei persoane competente desemnate de producător.
Înainte de prima utilizare, este recomandabil să se indice data primei utilizări, precum data următoarei inspecții.
**Este interzisă adăugarea, îndepărtarea sau înlocuirea oricărei componente a conectorului.**

**COMPATIBILITATE UTILIZARE :**
Conectorul este utilizat cu un sistem de oprire a căderii, astfel cum este definit în fișa descriptivă (a se vedea standardul EN363) pentru a se asigura că energia dezvoltată atunci când căderea este oprită este mai mică de 6 kN. Un ham de protecție împotriva căderilor (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi utilizat. Poate fi periculos să vă creați propriul sistem de oprire a căderilor în care fiecare funcție de siguranță poate interfera cu o altă funcție de siguranță. Prin urmare, înainte de orice utilizare, consultați recomandările de utilizare pentru fiecare componentă a sistemului.

**VERIFICARE :**
Durata de viață indicativă a produsului este nelimitată, dar poate fi mărită sau redusă în funcție de utilizare și/sau de rezultatele controalelor anuale.
Conectorul trebuie verificat sistematic de către producător sau de către o persoană competentă* în caz de îndoială sau de cădere și cel puțin o dată la douăsprezece luni, în strictă conformitate cu procedurile de inspecție periodică ale producătorului (și în special cu Ghidurile de inspecție ref. GI XX-XXXXXX- XX), pentru a asigura rezistența sa și, prin urmare, siguranța utilizatorului. Fișa descriptivă trebuie completată (în scris) după fiecare verificare a produsului; data verificării și data următoarei verificări trebuie indicate pe fișa descriptivă; de asemenea, se recomandă ca data următoarei verificări să fie marcată pe produs.
*: a se vedea definiția unei persoane competente pe site-ul nostru web, la secțiunea: Informații/consiliere tehnică.

**ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE:** (Instrucțiunile trebuie respectate cu strictețe)
În timpul transportului, țineți conectorul departe de orice părți ascuțite și depozitați-l în ambalajul său. Curățați-l apă, uscați-l cu o cârpă și atârnați-l într-un loc aerisit, astfel încât să se poată usca natural și departe de orice foc direct sau sursă de căldură, precum și de orice părți care au umiditate în timpul utilizării. Aparatul trebuie depozitat într-un loc răcoros, uscat și bine ventilat, în ambalajul său, departe de lumina directă a soarelui, căldură și substanțe chimice.

**FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA / ΕΝΤΥΠΟ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ / FIŞA DE IDENTIFICARE A ECHIPAMENTULUI**

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa: / Ονοματεπώνυμο χρήστη / Numele utilizatorului:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia: / Αναφορά / Referinţă

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad): / Αριθ. παρτίδας (ή σειράς) / Nr. lot (sau serie)

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby: / Ημερομηνία κατασκευής / Data fabricaţiei:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu: / Ημερομηνία αγοράς / Data cumpărării:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky: / Ημερομηνία 1ης χρήσης / Data primei puneri în funcţiune:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca: / Κατασκευαστής / Producător:

**KRATOS SAFETY**

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa: / Διεύθυνση / Adresa:

**689 CHEMIN DU BUCLAY**
**38540 HEYRIEUX - (FRANCE)**

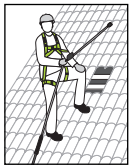
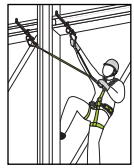
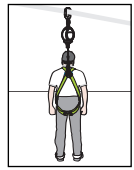
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail und website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky: / Τηλ, Φαξ, email και ιστοσελίδα / Telefon, fax, email şi site web:

**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27**
**Fax: +33 (0)4 72 48 58 32**
**info@kratossafety.com**
**www.kratossafety.com**

**EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERİODİK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV / ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ / EXAMINAREA PERIODICĂ ŞI ISTORICUL REPARAŢIILOR**

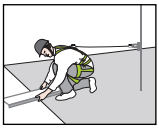
| **Date**<br>Date<br>**Datum**<br>Fecha<br>**Data**<br>Datum<br>**Data**<br>Data<br>**Dato**<br>Päiväys<br>**Dato**<br>Datum<br>**Datum**<br>Tarih<br>**Datum**<br>Dátum<br>**Ημερο-μηνία**<br>Data | **Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires**<br>Reason (periodic examination or repair) / Comments<br>**Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung**<br>Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios<br>**Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti**<br>Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren<br>**Powód (przegląd okresowy lub naprawa) / Komentarze**<br>Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários<br>**Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer**<br>Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit<br>**Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer**<br>Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer<br>**Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe**<br>Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar<br>**Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky**<br>Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky<br>**Αιτία (περιοδική εξέταση ή επισκευή) / Σχόλια**<br>Motiv (examinare periodică sau reparaţie)/Comentarii | **Nom et signature de la personne compétente**<br>Name and signature of the competent person<br>**Name und unterschrift der sachkundigen**<br>Nombre y firma de la persona competente<br>**Nome e firma della persona competente**<br>Naam en handtekening van de deskundige<br>**Nazwisko i podpis osoby kompetentnej**<br>Nome e assinatura da pessoa competente<br>**Navn og underskrift for den kompetente person**<br>Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön<br>**Navn og underskrift av kompetent person**<br>Namn och underskrift av kompetent person<br>**Ime in podpis pristojne osebe**<br>Yetkili kişinim isim ve imzasi<br>**Jméno a podpis povolané osoby**<br>Meno a podpis kompetentnej osoby<br>**Ονοματεπώνυμο και υπογραφή του αρμόδιο ατόμου**<br>Numele şi semnătura persoanei competente | **Date du prochain examen périodique prévu**<br>Date of the next expected periodic examination<br>**Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion**<br>Fecha del próximo examen periódico previsto<br>**Data del prossimo controllo periodico previsto**<br>Datum volgende geplande periodieke inspectie<br>**Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu**<br>Data da próxima verificação periódica prevista<br>**Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse**<br>Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä<br>**Oppsatt dato for neste kontroll**<br>Datum för nästa planerade undersökning<br>**Datum naslednjega predvidenega rednega preglada**<br>Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi<br>**Datum příští očekávané periodické zkoušky**<br>Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky<br>**Ημερομηνία του επόμενου προβλεπόμενου περιοδικού ελέγχου**<br>Data examinării viitoare, periodice, programate |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

**Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Důsmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu / Παραδείγματα συστημάτων ανακοπής πτώσης / Exemple de sisteme de oprire anti-cădere**

| EN795 | | | |
|---|---|---|---|
| + | | | |
| EN362 | | | |
| + | | | |
| EN353/1 | EN353/2 | EN355 | EN360 |
|  |  |  |  |
| + | + | + | + |
| EN361 | EN361 | EN361 | EN361 |

**Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy / Παραδείγματα συστημάτων συγκράτησης και αναχαίτισης στην εργασία / Exemplu de sistem de întreţinere şi reţinere a activităţii**

| EN795 |
|---|
| + |
| EN362 |
| + |
| EN358 |
| + |
| EN354 / EN358 |





En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
**As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.**
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
**Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.**
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
**Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.**
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
**Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.**
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
**Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.**
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
**Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.**
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
**V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.**
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
**Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.**
Εκτός από την εκτίμηση κινδύνου, πριν από κάθε εργασία σε ύψος θα πρέπει να έχετε εκπονήσει σχέδιο διάσωσης για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.
**Pe lângă evaluarea riscurilor, trebuie să prevedeţi un plan de salvare înainte de a lucra la înălţime pentru a putea soluţiona o situaţie de urgenţă.**

**EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841**

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE / UKCA):**
La déclaration de conformité (UE / UKCA) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

**DECLARATION OF CONFORMITY (EU / UKCA):**
You are free to download the declaration of conformity (EU / UKCA) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU / UKCA):**
Die Konformitätserklärung (EU / UKCA) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE / UKCA):**
La Declaración de Conformidad (UE / UKCA) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE / UKCA):**
La dichiarazione di conformità (UE / UKCA) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

**CONFORMITEITSVERKLARING (EU / UKCA):**
De conformiteitsverklaring (EU / UKCA) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE / UKCA):**
Deklarację zgodności (UE / UKCA) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE/ UKCA):**
A declaração de conformidade (UE / UKCA) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

**EU / UKCA-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:**
EU / UKCA-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

**(EU / UKCA-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:**
(EU / UKCA-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

**KONFORMITETSERKLÆRING (EU / UKCA):**
Konformitetserklæringen (EU / UKCA) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU / UKCA):**
Försäkran om överensstämmelse (EU / UKCA) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

**IZJAVA O SKLADNOSTI (EU / UKCA):**
Izjavo o skladnosti (EU / UKCA) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

**(AB / UKCA) UYGUNLUK BEYANI:**
(AB / UKCA) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU / UKCA):**
Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

**VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ / UKCA):**
Vyhlásenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

**IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU / UKCA):**
Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

**DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU / UKCA):**
Deklaraciju o usaglašenosti (EU / UKCA) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС / UKCA):**
Декларацията за съответствие (ЕС / UKCA) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU / UKCA):**
A megfelelőségi nyilatkozat (EU / UKCA) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

**DECLARAŢIE DE CONFORMITATE (UE / UKCA):**
Declarația de conformitate (UE / UKCA) poate fi descărcată gratuit de pe site-ul nostru web: www.kratossafety.com, sau de pe aplicația noastră K-S.One (cu condiția ca produsul să aibă un cod QR).

**ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (UE / UKCA):**
ELi vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt: www.kratossafety.com või meie rakendusest KS.One (kui tootel on QR-kood).

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ (CE / UKCA):**
Μπορείτε να τηλεφορτώσετε δωρεάν τη δήλωση συμμόρφωσης (CE / UKCA) από τον δικτυακό μας τόπο: www.kratossafety.com, ή από την εφαρμογή μας K-S.One (υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν διαθέτει κωδικό QR).

**Organisme de certification pour le CE**
**Certification Body for CE**
**Zertifizierungsstelle für CE**
**Organismo de certificación para CE**
**Organismo di certificazione per CE**
**Certificeringsinstantie voor CE**
**Jednostka certyfikująca dla CE**
**Organismo de certificação para CE**
**Organism de certificare pentru CE**

SATRA Technology Europe Ltd, NB N°2777
Bracetown Business Park, Clonee,
Dublin, D15 YN2P, Ireland

**or**

APAVE SA N°0082
6 Rue du Général Audran
92 412 COURBEVOIE cedex – France

**or**

AUVA STP N°0511
Wienerbergstrasse 11
1100 Wien - AUSTRIA

**Organisme d'évaluation continue pour le CE**
**Ongoing Assessment Body for CE**
**Fortlaufende Bewertungsstelle für CE**
**Organismo de Evaluación Continua para CE**
**Organismo di valutazione in continuo per CE**
**Doorlopende beoordelingsinstantie voor CE**
**Jednostka Oceny Bieżącej dla CE**
**Organismo de Avaliação Permanente para a CE**
**Organism de evaluare continuă pentru CE**

SGS Fimko Oy, NB N°0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

**Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.**
**Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.**
**Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.**
**Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.**
**È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.**
**Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.**
**Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.**
**Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.**
**Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.**
**Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.**
**All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.**
**All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.**
**Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.**
**Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.**
**Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.**
**Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.**
**Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.**
**A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.**
**Lietošana, kas neatbilst šajā bukletā aprakstītajai, ir aizliegta / Mēs iesakām lietotājiem saglabāt šo lietotāja rokasgrāmatu visu produkta kalpošanas mūžu.**
**Απoκλείεται oποιαδήπoτε άλλη χρήση από αυτή που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες / Ο χρήστης καλείται να φυλάξει τις παρούσες οδηγίες για όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.**